



COELBO COMPACT 2



GEBRAUCHSANWEISUNG	DE
HASZNÁLATI UTASÍTÁS	HU
USER MANUAL	GB
MANUEL UTILISATEUR	FR
NÁVOD K OBSLUZE	CZ
UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA	SK
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА	BG
KÄYTTÖOHJEET	FI
BRUKSANVISNING	NO
BRUKSANVISNING	SE
BETJENINGSVEJLEDNING	DK
UPUTE ZA UPOTREBU	HR
NAVODILA ZA UPORABO	SI
INSTRUKCIJE ZA UPOTREBU	RS

GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG! Dieses Gerät dürfen Kinder ab 8 Jahren benutzen. Solche Personen, die über geschwächten physischen Zustand, geschwächte Wahrnehmungsfähigkeiten oder Verstand verfügen, oder nicht genügende Erfahrung und Wissen haben, dürfen das Gerät nur neben Aufsicht benutzen, oder nur dann, wenn sie zu der sicheren Benutzung des Geräts angeleitet wurden und die aus der Benutzung stammenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung oder Wartung des Geräts dürfen Kinder nur unter Aufsicht ausführen.



Die Nichtbeachtung der Vorschriften kann Stromschlaggefahr verursachen.

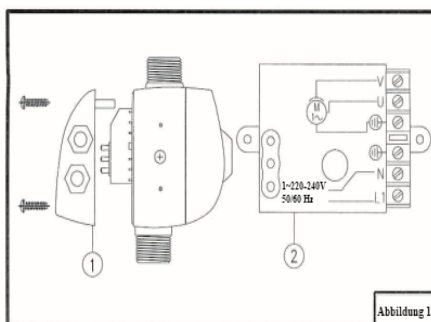
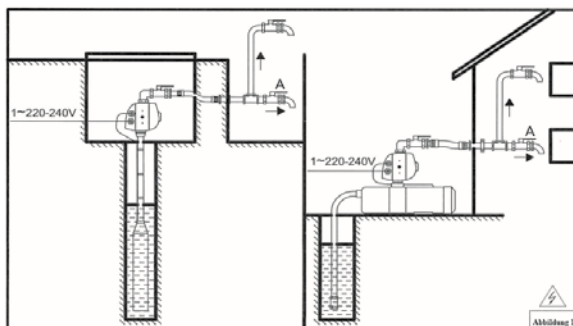


Die Nichtbeachtung der Vorschriften kann schwere Gefahr der Sicherheit von Personen und Gegenständen verursachen.



Die Nichtbeachtung der Vorschriften kann die unter Druck stehenden Armaturen und/oder Anlagen beschädigen.

Vor der Aufstellung des Geräts diese Anweisungen sorgfältig lesen! Kontrollieren Sie die technischen Daten des Motors, ob sie dem Gerät entsprechen!



TECHNISCHE DATEN

	COMPACT 2 (FMC15)
	1~220-240V
	16 (8) A
	50/60 Hz
IP	IP 65
	60 °C
	10.000 l/h
	FMC15 Modell: 1,5 bar
	10 bar
	230 V: 1,5kW (2 LE)

BETRIEB

Die elektronische Steuerung startet oder stoppt die Wasserpumpe automatisch, als ein Hahn oder ein Ventil der Anlage geöffnet wird. Nach dem Start der Wasserpumpe läuft sie solange weiter und sichert einen ständigen Durchfluss und Druck im Netz, bis ein Hahn im System geöffnet ist.

Achtung! Das Gerät ist für Druckregelung nicht geeignet. Der Druck entsteht abhängig von der gegebenen Saugtiefe und Förderhöhe, er belastet durch das Gerät das Netz. Vor der Planung müssen Sie es berücksichtigen!

AUFBAUMERKMALE

- Ein- und ausgehenden Schlauchverbindungen: Außengewinde G1".
- Spezielles Rückschlagventil, es verhindert die Druckschwankungen.
- Sicherheitssystem gegen Trockenlauf.
- Automatische Reset (Wiederherstellung) Funktion.
- Manometer.
- Manueller Startknopf (RESET).
- Spannung- LED (POWER).
- Den Betrieb der Pumpe zeigendes LED (ON).
- LED zur Meldung des Fehlers des Sicherheitssystems (FAILURE).



HYDRAULIKANSCHLUSS (Abbildung 1)

Vor dem hydraulischen Anschluss ist das richtige Auffüllung der Pumpe wichtig. Das Gerät muss in senkrechter Lage installiert werden, den eingehenden Schlauch (1" Außengewinde) muss man direkt zum Ausgang der Pumpe anschließen; den ausgehenden Schlauch (1" Außengewinde) zum Netz.

Wir empfehlen folgende Zubehöre: mit demontierbarem Anschluss ausgerüsteter flexibler Schlauch für den Anschluss zum Netz, er schützt das Gerät vor den etwaigen Biegebelastungen und Vibrationen; Kugelventil, es ermöglicht die Trennung der Pumpe vom System; Hahn (A), in der gleichen Höhe wie das Gerät (Abbildung 1.).

BEMERKUNGEN

Bei dem Modell FMC15 darf die größte Saugtiefe 9 Meter nicht überschreiten, und die Pumpe muss min. 2,5 bar Druck sichern.



ELEKTRISCHER ANSCHLUSS (Abbildung 2)

Die Versorgungsspannung muss bei ~220-240 V liegen. Nehmen Sie den Deckel des Geräts ab, und führen Sie den Anschluss gemäß der Abbildung auf dem Schild durch (Abbildung 2). Das Gerät kann man auch für 3-Phasen Pumpen benutzen. Bei einer Stromstärke über 16 A muss man einen Hilfsschütz einbauen.

WARNUNG: Der falsche Anschluss kann den elektronischen Stromkreis schädigen.

AUTOMATISCHE RESET FUNKTION (WIEDERHERSTELLUNG)

Wenn das Gerät eine Fehler-Betriebsart hat, erledigt diese Funktion mehrere automatische Neustarten, und probiert die Funktion wiederherzustellen ohne manuellen Eingriff. Das System funktioniert folgenderweise:

- Das Gerät ist in der Fehler-Betriebsart (zum Beispiel wegen Wassermangel), nachdem es 5 Minuten lang in diesem Zustand ist, macht das System 25 sec. RESET, probiert die Pumpe aufzufüllen. Wenn das System die Pumpe auffüllen kann, verschwindet der Fehler und die Pumpe ist ohne Probleme betriebsbereit. Wenn aber der Fehler weiterhin besteht, macht das System nach 30 Min. noch ein RESET, und macht es systematisch in allen 30 Minuten 24 Stunden lang. Wenn der Fehler weiterhin besteht, dann bleibt das System in diesem Zustand, bis das Problem durch manuellen Eingriff beseitigt wird.



STARTEN

1. Achten Sie darauf, dass die Pumpe richtig aufgefüllt ist, dann öffnen Sie vorsichtig einen Hahn der Anlage.
2. Das Gerät zur Stromquelle anschließen, Spannung (POWER) LED leuchtet.
3. Die Pumpe startet automatisch, und erreicht innerhalb von 20-25 sec. den durch die Pumpe gesicherten Druck. Während dem betrieb leuchtet die entsprechende (ON) LED.
4. Den im Punkt 1. erwähnten Hahn schließen. Nach 10-12 sec. stoppt die Pumpe und leuchtet nur die Spannung (POWER) LED weiter. Wenn nachdem ein Problem auftritt, ist der Grund die falsche Auffüllung der Pumpe.

MÖGLICHE PROBLEME

1. DIE PUMPE STOPPT NICHT:

- A) Irgendwo gibt es eine Leckage größer als 1 l/Min.: - kontrollieren, ob alle benutzten Hähne abgedreht sind.
- B) Fehler in der elektronischen Platine: - Austausch notwendig.
- C) Falscher elektrischer Anschluss: - Anschlüsse gemäß Abbildung 2. kontrollieren.

2. DIE PUMPE STARTET NICHT:

- A) Die Pumpe ist nicht aufgefüllt: Trockenlaufschutz hat gestartet, und FAILURE (FEHLER) LED leuchtet:
 - Saugrohr und Pumpe auffüllen, das Wasser von dem System durch Öffnen des Hahn (A) in der gleichen

Höhe wie das Gerät ablassen, um den Druck der darüber liegenden Wassersäule (Abbildung 1.), und die Pumpe mit dem Drücken des manuellen Knopfes (RESET) zur Kontrolle wieder starten.

- B) Die Pumpe stoppt: FAILURE (FEHLER) LED leuchtet, das Sicherheitssystem hat sich aktiviert.
 - Wenn Sie den manuellen Startknopf (RESET) betätigen, ON (BETRIEB) LED leuchtet, aber die Pumpe nicht läuft: wenden Sie sich zum Händler.
- C) FEHLER im elektronischen Stromkreis:
 - Die Pumpe von der Stromquelle trennen, einige Sekunden warten, wieder einschalten. Die Pumpe muss starten, wenn sie nicht startet, muss man den elektronischen Stromkreis austauschen.
- D) Keine Stromversorgung:
 - Kontrollieren Sie die entsprechende Stromversorgung. POWER (Spannung) LED muss leuchten.
- E) Ungenügender Pumpendruck: das Sicherheitssystem hat sich aktiviert, entsprechende FAILURE (FEHLER) LED leuchtet.
 - Kontrollieren Sie, ob der Pumpendruck mindestens um 1 bar größer, als der für Modell F angegebene Startdruck.
- F) Die Pumpe saugt Luft ein: der Druck ist kleiner als der Nenndruck, oder schwankt ständig. Das Sicherheitssystem aktiviert sich und schaltet die Pumpe ab, FAILURE (FEHLER) LED leuchtet.
 - Kontrollieren Sie die Dichtheit der Anschlüsse und den Dichtring der Saugleitung.

3. DIE PUMPE STARTET WIEDER UND STOPPT:

Irgendwo gibt es eine kleine Leckage: Kontrollieren Sie die Leckage bei den Hähnen oder WC-Kasten, und beseitigen Sie die Leckage.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! Ezt a készüléket gyermekek 8 éves kortól használhatják. Az olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.



Figyelmeztet, hogy az óvintézkedések be nem tartása esetén fennáll az áramütés veszélye.

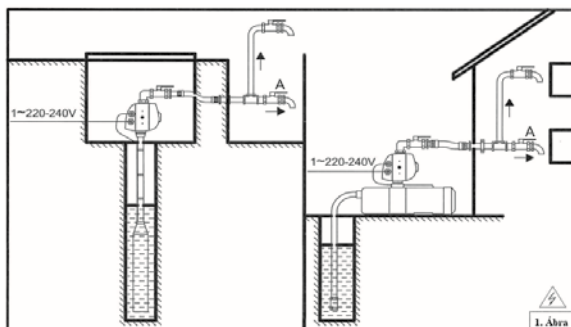


Figyelmeztet, hogy az óvintézkedések be nem tartása esetén fennáll a személyi sérülés és/vagy dolgok károsodásának veszélye.

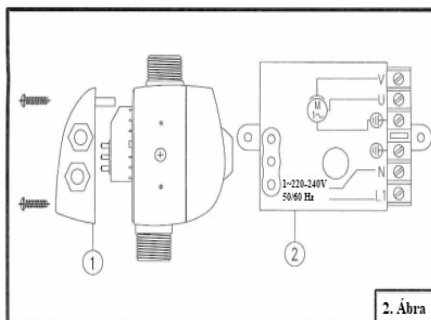


Figyelmeztet, hogy az óvintézkedések be nem tartása esetén fennáll a nyomás alatt lévő szerelvények és/vagy a berendezés károsodásának veszélye.

Gondosan olvassa el az utasításokat, mielőtt telepíti a berendezést! Ellenőrizze a motor műszaki adatait, hogy megfelelőek-e a készülékhez!



1. Ábra



2. Ábra

MŰSZAKI ADATOK

	COMPACT 2 (FMC15)
	1~220-240V
	16 (8) A
	50/60 Hz
IP	IP 65
	60 °C
 max	10.000 l/h
 on	FMC15 Modell: 1,5 bar
 max	10 bar
	230 V: 1,5kW (2 LE)

MŰKÖDTETÉS

Az elektronikus vezérlő automatikusan elindítja vagy leállítja a vízszivattyút, amikor a berendezés valamelyik csapját vagy szelepét kinyitják. Amikor a vízszivattyú elindul, addig működik tovább állandó átfolyást és nyomást biztosítva a hálózathoz, amíg bármelyik csap nyitva van a rendszerben.

Figyelem! A készülék nyomásszabályozásra nem alkalmas. A nyomás az adott szívómélység és emelőmagasság függvényében alakul, amely a készüléken keresztül a hálózatot terheli. Kérjük ezt tervezés előtt vegye figyelembe!

SZERKEZETI TULAJDONSÁGOK

- Bevezető és kivezető cső csatlakozások: külsőmenetes G1".
- Speciális visszacsapó szelep, amely megakadályozza a nyomáslengéseket.
- A szárazon futást megakadályozó biztonsági rendszer.
- Automatikus reset (helyreállítás) funkció.
- Nyomásmérő óra.
- Kézi indításkapcsoló (RESET).
- Feszültség jelenlétét jelző LED (POWER).
- Szivattyú működését jelző LED (ON).
- Biztonsági rendszer hiba jelző LED (FAILURE).



HIDRAULIKUS CSATLAKOZTATÁS (1. ÁBRA)

A hidraulikus bekötés előtt alapvető fontosságú a szivattyú helyes feltöltése. A készüléket függőleges helyzetben kell beszerelni, így a bevezető csövet (1" külsőmenetes) közvetlenül a szivattyú kimenetére kell kötni; a kivezető csövet (1" külsőmenetes) pedig a hálózathoz.

Az alábbi tartozékokat javasoljuk: szétszerelhető csatlakozóval ellátott flexibilis cső a hálózathoz történő csatlakoztatáshoz, ami megvédi a készüléket az esetleges hajlító terhelésektől és rezgésektől; golyósszelep, amely lehetővé teszi a szivattyú elszigetelését a rendszertől; csap (A), amely ugyanazon a szinten van, mint a készülék (1. ábra).

MEGJEGYZÉSEK

Az FMC15 modellnél a legnagyobb szívómélység nem haladhatja meg a 9 métert, és a szivattyúnak minimum 2,5 bar nyomást kell biztosítania.



ELEKTROMOS BEKÖTÉS (2. ábra)

Ügyeljen rá, hogy a tápfeszültség ~220-240 V között legyen. Szerelje le a készülék fedelét, és végezze el a bekötéseket a táblán lévő ábra szerint (2. ábra). A készüléket lehet használni 3-fázisú szivattyúkhhoz is. 16 A-nél nagyobb áramerősség esetén segéd relé beépítése szükséges.

FIGYELMEZTETÉS: A helytelen bekötések károsíthatják az elektronikai áramkört.

AUTOMATIKUS RESET (HELYREÁLLÍTÁS) FUNKCIÓ

Ha a készülék hiba üzemmódba kerül, akkor ez a funkció elvégze egy sor automatikus újraindítást, hogy megpróbálja helyreállítani a működést, kézi beavatkozás nélkül. A rendszer az alábbiak szerint működik:

- A készülék hiba üzemmódban van (például vízhiány miatt), miután 5 percig ilyen állapotban van, a rendszer 25 másodperces RESET-et végez el, megpróbálja feltölteni a szivattyút. Ha a rendszer fel tudja tölteni a szivattyút, akkor a hiba eltűnik, és a szivattyú probléma nélkül üzemkész. Ha azonban a hiba továbbra is fennáll, akkor a rendszer egy másik RESET-et végez el 30 perc után, és szisztematikusan így folytatja minden 30 percben 24 órán keresztül. Ha a hiba még ezek után a próbálkozások után is fennáll, akkor a rendszer ebben az állapotban marad, amíg a problémát kézi beavatkozás útján meg nem oldják.



INDÍTÁS

1. Ügyeljen rá, hogy a szivattyú megfelelő módon fel legyen töltve, majd finoman nyissa ki a berendezés egyik csapját.
2. Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz, ekkor a feszültség (POWER) LED világít.
3. A szivattyú automatikusan működni kezd, és körülbelül 20-25 másodpercen belül eléri a szivattyú által biztosított nyomást. A működése során a megfelelő (ON) LED világítani fog.
4. Zárja el az 1. pontban említett csapot. 10-12 másodperc után a szivattyú leáll, és csak a feszültség (POWER) LED világít tovább. Ha ezt követően bármilyen probléma jelentkezik, azt a szivattyú hibás feltöltése okozza.

LEHETSÉGES PROBLÉMÁK

1. **A SZIVATTYÚ NEM ÁLL LE:**
 - A) Valamelyik ponton 1 l/percnél nagyobb vízszivárgás van: - ellenőrizze, hogy az összes használt csap el van-e zárva.
 - B) Meghibásodás az elektronikai áramköri kártyában: - intézkedjen a kicseréléséről.
 - C) Helytelen elektromos bekötés: - ellenőrizze a bekötéseket a 2. ÁBRA szerint.

2. A SZIVATTYÚ NEM INDUL:

- A) A szivattyú nincs feltöltve: A szárazon futás elleni védelem beavatkozott, és a FAILURE (HIBA) LED világít:
- töltse fel a szívócsövet és a szivattyút, engedje le a rendszerből a vizet a készülék szintjén lévő (A) csap megnyitásával, hogy csökkentse a fölötté lévő vízszlop nyomását (1. ÁBRA), és indítsa újra a kézi indító gomb (RESET) lenyomásával a szivattyút az ellenőrzéshez.
- B) A szivattyú megakad: a FAILURE (HIBA) LED világít, a biztonsági rendszer aktiválódott.
- Amikor a kézi indítókapcsolót (RESET) működteti, az ON (BEKAPCSOLVA) LED világít, de a szivattyú nem működik: forduljon a kereskedőhöz.
- C) Hiba az elektronikai áramkörben:
- Kapcsolja le a szivattyút az áramforrásról, várjon néhány másodpercet, és kapcsolja be újra. A szivattyúnak el kell indulnia, ha nem indul el, akkor ki kell cserélni az elektronikai áramkört.
- D) Nincs áramellátás:
- Ellenőrizze, hogy van-e megfelelő elektromos táplálás. A POWER (feszültség) LED-nek világítania kell.
- E) Nincs elegendő szivattyúnyomás: A biztonsági rendszer beavatkozott, és a megfelelő FAILURE (HIBA) LED világít.
- Ellenőrizze, hogy a szivattyúnyomás legalább 1 bar-ral nagyobb volt-e, mint az F modellre megadott indítónyomás.
- F) A szivattyú levegőt szív be: A nyomás alacsonyabb a névlegesnél, vagy állandóan ingadozik. A biztonsági rendszer beavatkozik és leállítja a szivattyút, a FAILURE (HIBA) LED világít.
- Ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét és a szívóvezeték tömítőgyűrűjét.

3. A SZIVATTYÚ ISMÉTELTEN ELINDUL ÉS LEÁLL:

Kis szivárgás van a berendezés valamelyik pontján: Ellenőrizze, hogy nem szivárog-e valamelyik csap vagy WC tartály, és javítsa meg.

INSTRUCTIONS FOR USE

ATTENTION! Children may use this apparatus from the age of 8 years. Persons who have impaired physical, perception ability or mental efficiency, or persons who do not have sufficient experience and knowledge are allowed to use the apparatus only if they are under supervision, or they receive guidance on the safe use of the device and understand the possible dangers resulting from its use. It is forbidden for children to play with the device. Any cleaning or user maintenance of the device may be done by children only under supervision.



It warns that in case of failing to keep to the precautionary measures risk of electric shock exists.

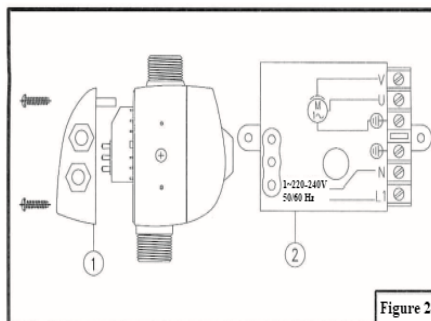
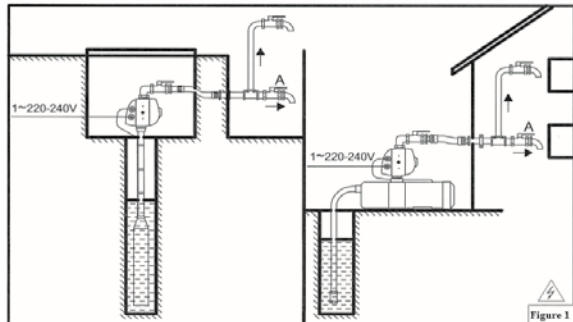


It warns that in case of failing to keep to the precautionary measures risk of personal injury and/ or damage to properties exists.



It warns that in case of failing to keep to the precautionary measures risk of damage to the fittings under pressure and/or the device exists.

Prior to the installation of the device, read these instructions carefully! Check the technical data of the motor for suitability for the actual device!



TECHNICAL DATA

	COMPACT 2 (FMC15)
	1~220-240V
	16 (8) A
	50/60 Hz
IP	IP 65
	60 °C
	10.000 l/h
	FMC15 Modell: 1,5 bar
	10 bar
	230 V: 1,5kW (2 LE)

OPERATION

The electronic controller will automatically start or stop the water pump when you open a cock or valve of the device. When the water pump starts, it will continue to operate ensuring permanent flow rate and pressure to the system until any cock is open in the system.

Attention! The device is not suitable for regulating the pressure. The pressure will develop in accordance with the actual suction head and delivery head, and it will load the system through the device. Please take it into account prior to the designing!

STRUCTURAL PROPERTIES

- Inlet and outlet pipe connections: male G1".
- Special check valve which will hinder pressure fluctuations.
- Safety system protecting from dry running.
- Automatic reset (restore) function.
- Pressure gauge.
- Manual starter switch (RESET).
- LED (POWER) indicating presence of voltage.
- LED (ON) indicating the operation of the pump.
- LED (FAILURE) indicating the failure of the safety system.



HYDRAULIC CONNECTION (Figure 1)

Prior to the hydraulic connection, it is essential to prime the pump properly. Install the device in vertical position, so connect the inlet pipe (1" male pipe) directly to the outlet of the pump while the outlet pipe (1" male pipe) to the system.

We recommend the following accessories: flexible pipe equipped with detachable connection to connect to the system, which will protect the device from any possible deflecting force and vibrations; ball valve, which allows isolation of the pump from the system; cock (A) which is on the same level as the device (Figure 1).

NOTES

For the model FMC15, the greatest suction head shall not exceed 9 meter, and the pump should ensure minimum 2.5 bar pressure.



ELECTRICAL CONNECTION (Figure 2)

Make sure that the supply voltage is between ~220-240V. Remove the cover of the device and make the connections in accordance with the figure seen on the board (Figure 2). The device can be used also for 3-phase pumps. In case of current intensity higher than 16A, it is necessary to install a secondary relay.

WARNING: Improper connections may damage the electronic circuit.

AUTOMATIC RESET (RESTORE) FUNCTION

If the device gets in failure mode, then this function will perform a series of automatic resets in order to restore the operation without manual intervention. The system operates as follows:

- The device is in failure mode (e.g. because of lack of water); after 5 minutes' such status, the system will perform 25 seconds' RESET, trying to prime the pump. If the system can prime the pump, then the pump will be ready to operate without any problem. However, if the failure continues to exist, then the system will perform another RESET after 30 minutes, and continue it in each 30 minutes for 24 hours. If the failure still exists after such trials, then the system will stay in this condition until the problem is solved by manual intervention.



START-UP

1. Make sure that the pump is properly primed then open one of the cocks of the device finely.
2. Connect the device to the power supply; then the voltage (POWER) LED will light.
3. The pump begins to operate automatically, and reaches the pressure to be provided by the pump in about 20-25 seconds. During its operation, the relevant (ON) LED will light.
4. Close the cock mentioned in Point 1. The pump will stop after 10-12 seconds and only the voltage (POWER) LED will continue to light. If any problem arises after that, then it will be caused by the improper priming of the pump.

POSSIBLE TROUBLES

1. **THE PUMP DOES NOT STOP:**
 - A) There is seepage of water greater than 1 litre/minute in some point: - check whether all the cocks used are shut off.
 - B) Failure in the electronic circuit card: - take measures to replace it.
 - C) Improper electric connection: - check the connections as per Figure 2.

2. THE PUMP DOES NOT START:

- A) The pump is not primed: The dry-running protection intervened and the FAILURE LED lights:
 - fill up the suction pipe and the pump, empty the water from the system by opening the cock (A) found on the level of the device, in order to decrease the pressure of the water column above it (FIGURE 1), and restart the pump by pressing the manual start button (RESET) for the checking.
- B) The pump gets stuck: the FAILURE LED lights; the safety system is activated.
 - When you activate the manual starter switch (RESET), the ON (SWITCHED ON) LED lights, but the pump does not operate: contact the dealer.
- C) Failure in the electronic circuit:
 - Disconnect the pump from the power supply, wait for several seconds, and switch it on again. The pump must start; if it does not start then the electronic circuit must be replaced.
- D) No power supply:
 - Check whether there is proper electric supply. The POWER (voltage) LED must light.
- E) No sufficient pump pressure: The safety system has intervened, and the relevant FAILURE LED lights.
 - Check whether the pump pressure was at least 1 bar greater than the start pressure specified for the F model.
- F) The pump sucks air: The pressure is lower than the nominal pressure, or permanently fluctuates. The safety system intervenes and stops the pump, the FAILURE LED lights.
 - Check the tightness of the connections and the gasket ring of the suction pipe.

3. THE PUMP STARTS AND STOPS AGAIN:

There is small seepage in some point of the device: Check whether a cock or toilet tank seeps, and repair it.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

ATTENTION! Des enfants de moins de 8 ans ne peuvent pas utiliser le dispositif. Des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites ou sans expériences ou connaissances peuvent l'utiliser sous surveillance, après avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée et si elles comprennent les dangers liés à son utilisation. Le dispositif n'est pas un jouet d'enfant. Le nettoyage ou la maintenance d'utilisation du dispositif par des enfants n'est possible que sous surveillance.



Avertissement au risque de choc électrique en cas du manquement aux mesures de précaution.

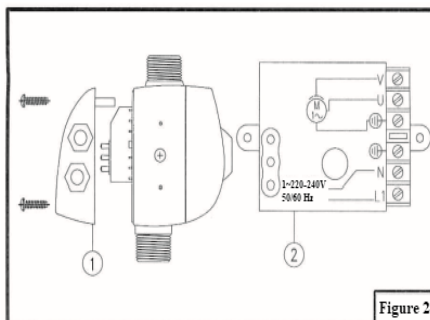
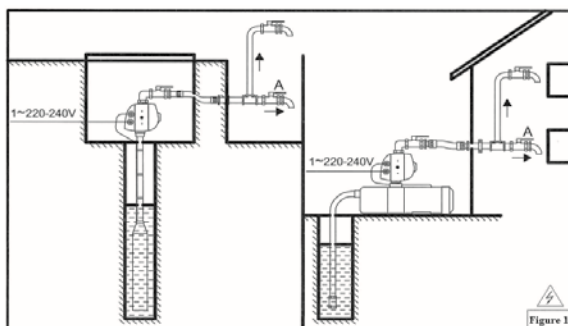


Avertissement au risque de blessures personnelles et/ou dommages matériels en cas du manquement aux mesures de précaution.



Avertissement au risque de détérioration de l'équipement et/ou des composants sous pression, en cas du manquement aux mesures de précaution.

Il est important de lire attentivement les instructions avant l'installation de l'équipement. Il faut vérifier que les données techniques du moteur soient adaptées à l'équipement.



DONNEES TECHNIQUES

	COMPACT 2 (FMC15)
	1~220-240V
	16 (8) A
	50/60 Hz
IP	IP 65
	60 °C
 max	10.000 l/h
 on	FMC15 Modell: 1,5 bar
 max	10 bar
	230 V: 1,5kW (2 LE)

FONCTIONNEMENT

La commande électronique démarre ou arrête automatiquement la pompe à eau quand un robinet ou une vanne de l'équipement est ouvert. La pompe à eau fonctionne tant qu'un robinet est ouvert dans le système, en assurant une pression et passage permanent dans le réseau.

Attention! L'équipement ne peut pas servir à régler la pression. La pression dépend de la profondeur d'aspiration et de la hauteur de levage chargeant le réseau à travers l'équipement. Il faut le prendre en considération avant la planification du système.

PROPRIETES DE STRUCTURE

- Raccords des tuyaux d'entrée et de sortie: filetage extérieur G1".
- Clapet de retenue spécifique pour empêcher les surpressions.
- Système de sécurité pour empêcher le fonctionnement à sec.
- Fonction de reset (rétablissement) automatique.
- Manomètre.
- Interrupteur manuel de déclenchement (RESET).
- LED indiquant la présence de tension (POWER).
- LED indiquant le fonctionnement de la pompe (ON).
- LED indiquant les défauts du système de sécurité (FAILURE).



RACCORD HYDRAULIQUE (Figure 1)

Avant le raccord hydraulique, il est indispensable de remplir la pompe. L'équipement doit être monté en position verticale et raccorder le tuyau d'entrée (1" filetage extérieur) directement à la sortie de la pompe, tandis que le tuyau de sortie (1" filetage extérieur) au réseau.

Nous vous conseillons les accessoires suivants : tuyau flexible avec raccord démontable pour faire le raccord au réseau qui protège l'équipement des éventuelles charges de flexion et des vibrations ; soupape à bille pour pouvoir isoler la pompe du système ; robinet (A) au même niveau que l'équipement (figure 1).

NOTES

Dans le cas du modèle FMC15, la profondeur d'aspiration ne peut pas dépasser les 9 mètres et la pompe doit assurer une pression d'au moins 2,5 bars.



RACCORD ELECTRIQUE (Figure 2)

Il faut assurer une tension d'alimentation de ~220-240 V. Il faut démonter le couvercle de l'équipement et faire les raccords selon la figure (figure 2). L'équipement peut être utilisé avec des pompes à 3 phases également. En cas de courant supérieur à 16A, il faut monter un relais auxiliaire.

ATTENTION: Les raccords incorrects peuvent endommager le circuit électronique.

FONCTION DE RESET AUTOMATIQUE (RETABLISSEMENT)

Si l'équipement passe au mode de défaut, cette fonction le réinitialise automatiquement pour rétablir le fonctionnement, sans intervention manuelle. Le système fonctionne comme suite :

- L'équipement passe au mode de défaut (par ex. à cause de manque d'eau), après 5 minutes, le système effectue un RESET de 25 secondes et essaie de remplir la pompe. Si le système réussit à remplir la pompe, le défaut disparaît et la pompe est prête à l'utilisation. Si le défaut persiste, le système effectue un autre RESET après 30 secondes et le continue comme cela toutes les 30 minutes, pendant 24 heures. Si le défaut persiste malgré ces tentatives de rétablissement, le système reste dans cet état tant que le problème n'est pas résolu par une intervention manuelle.



DEMARRAGE

1. Il faut vérifier que la pompe est remplie, ensuite il faut ouvrir prudemment un des robinets de l'équipement.
2. Il faut raccorder l'équipement à l'électricité, le LED de tension (POWER) est allumé.
3. La pompe commence à fonctionner automatiquement et en 20-25 secondes à peu près, la pression assurée par la pompe est atteinte. Au cours du fonctionnement le LED (ON) est allumé.
4. Fermer le robinet indiqué dans le point 1. La pompe s'arrête après 10-12 secondes, mais le LED tension (POWER) reste allumé. Si des problèmes surgissent, ils sont dus au mauvais remplissage de la pompe.

PROBLEMES POSSIBLES

1. LA POMPE NE S'ARRETE PAS:

- A) A un point il y a une fuite d'eau supérieur à 1 l/minute. - Il faut vérifier que tous les robinets sont fermés.
- B) Le circuit électronique est défectueux dans la carte. - Il faut le remplacer.
- C) Raccord électrique incorrect. - Il faut vérifier les raccords selon la figure 2.

2. LA POMPE NE DEMARRE PAS:

- A) La pompe n'est pas remplie. La protection contre le fonctionnement à sec est intervenu, le LED FAILURE (DEFAULT) LED est allumé:
 - Il faut remplir le tuyau d'aspiration et la pompe, laisser sortir l'eau du système avec l'ouverture du robinet au niveau de l'équipement (A) pour réduire la pression de la colonne d'eau (figure 1), ensuite il faut redémarrer la pompe en appuyant sur l'interrupteur de déclenchement manuel (RESET) pour le contrôle.
- B) La pompe est bloquée: le LED FAILURE (DEFAULT) est allumé, le système de sécurité est activé.
 - Si on appuie sur l'interrupteur de déclenchement manuel (RESET), le LED ON (ACTIVE) est allumé, mais la pompe ne fonctionne pas, il faut s'adresser au commerçant.
- C) Défaut du circuit électronique:
 - Il faut déconnecter la pompe de l'électricité, attendre quelques secondes et la redémarrer. La pompe doit démarrer, si elle ne le fait pas, il faut changer le circuit électronique.
- D) Il n'y a pas d'alimentation électrique:
 - Il faut vérifier la présence de l'alimentation électrique. Le LED POWER (TENSION) doit être allumé.
- E) La pression de pompe est insuffisante. Le système de sécurité est intervenu, et le LED FAILURE (DEFAULT) est allumé.
 - Il faut vérifier que la pression de la pompe est supérieure de 1 bar au moins à la pression de démarrage, indiqué pour le modèle F.
- F) La pompe aspire de l'air. La pression est inférieure à la pression nominale ou oscille. Le système de sécurité intervient et arrête la pompe, le LED FAILURE (DEFAULT) est allumé.
 - Il faut vérifier les joints des raccords et l'anneau d'étanchéité du tuyau d'aspiration.

3. LA POMPE REDEMARRE ET S'ARRETE:

Il y a de la fuite quelque part dans le système. Il faut vérifier que les robinets ou un réservoir de toilette ne laissent pas passer l'eau et les réparer.

NÁVOD K POUŽITÍ

POZOR! Děti mohou používat zařízení od 8 let věku. Osoby, které mají snížené fyzické a duševní schopnosti nebo zhoršenou schopnost vnímání, nebo osoby, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti, smí používat zařízení pouze pod dohledem nebo pokud byly instruovány ohledně bezpečného používání zařízení a pochopily možná nebezpečí v důsledku jeho používání. Dětem je zakázáno hrát si se zařízením. Jakékoli čištění nebo údržbu zařízení prováděnou uživatelem smí děti provádět pouze pod dohledem.



Upozorňuje na to, že v případě nedodržení bezpečnostních opatření hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem.

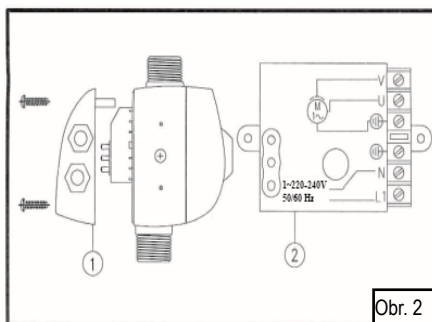
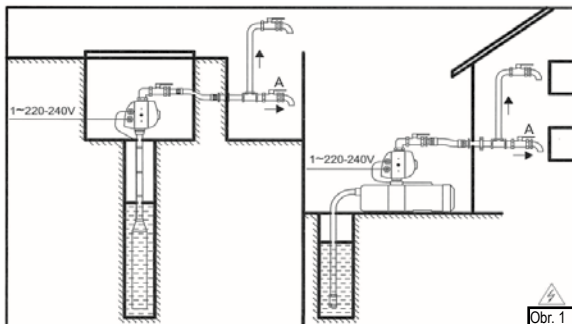


Upozorňuje na to, že v případě nedodržení bezpečnostních opatření hrozí nebezpečí zranění osob a/nebo vzniku škod na majetku.



Upozorňuje na to, že v případě nedodržení bezpečnostních opatření hrozí nebezpečí poškození spojovacích součástí, které jsou pod tlakem, a/nebo celého zařízení.

Před zahájením instalace zařízení si pečlivě přečtěte tento návod! Provedením kontroly technických údajů motoru se ujistěte o jeho vhodnosti pro konkrétní zařízení!



TECHNICKÉ ÚDAJE

	COMPACT 2 (FMC15)
	1~220-240V
	16 (8) A
	50/60 Hz
IP	IP 65
	60 °C
	10.000 l/h
	FMC15 Modell: 1,5 bar
	10 bar
	230 V: 1,5kW (zapojení 2 LE)

OBSLUHA

Elektronická řídicí jednotka bude automaticky spouštět nebo zastavovat vodní čerpadlo při otevření, resp. zavření kohoutu nebo ventilu připojeného zařízení. Po spuštění bude vodní čerpadlo pokračovat v chodu tak, aby zajišťovalo stálé průtočné množství a stálý tlak vody přiváděné do systému, dokud bude kterýkoli kohout v tomto systému otevřený.

Pozor! Zařízení není vhodné pro regulaci tlaku. Tlak, jímž bude systém prostřednictvím zařízení zatěžován, se bude vytvářet v souladu se skutečnou sací výškou a výtlačnou výškou. Tuto skutečnost je nutno vzít v úvahu před určením konstrukčního uspořádání systému!

KONSTRUKČNÍ VLASTNOSTI

- Připojení vstupního a výstupního potrubí: vnější závit G1"
- Speciální pojistný ventil, který bude zabráňovat kolísání tlaku.
- Bezpečnostní systém zajišťující ochranu před chodem nasucho.
- Automatická resetovací (obnovovací) funkce.
- Tlakoměr.
- Ruční spouštěcí spínač (RESET).
- LED (POWER) udávající přítomnost napětí.
- LED (ON) udávající, že čerpadlo je v činnosti.
- LED (FAILURE) upozorňující na poruchu bezpečnostního systému.



HYDRAULICKÉ PŘIPOJENÍ (obrázek 1)

Před vytvořením hydraulického připojení je nezbytné provedení řádného postupu naplnění čerpadla. Po nainstalování zařízení ve vodorovné poloze připojte jeho vstupní potrubí (s vnějším závitem o velikosti 1") přímo k čerpadlu, zatímco jeho výstupní potrubí (rovněž s vnějším závitem o velikosti 1") má být připojeno k systému.

Doporučujeme následující příslušenství: ohebné potrubí vybavené odpojitelnou přípojkou pro připojení k systému a chránič zařízení před jakýmkoli možnými vychylovacími silami a vibracemi; kulový ventil, který umožňuje oddělení čerpadla od systému; kohout (A), který je určen k instalaci ve stejné úrovni jako zařízení (obrázek 1).

POZNÁMKY

U modelu FMC15 nemá největší sací výška překračovat 9 metrů a čerpadlo by mělo zajišťovat vytváření tlaku o velikosti minimálně 2,5 bar.



ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ (obrázek 2)

Ujistěte se, že napájecí napětí je v rozsahu ~220–240 V. Odstraňte kryt zařízení a proveďte připojení podle schématu vyznačeného na desce (obrázek 2). Zařízení je možno používat také pro 3fázová čerpadla. V případě intenzity proudu vyšší než 16 A je nutno nainstalovat pomocné relé.

VAROVÁNÍ: Nesprávné připojení může způsobit poškození elektronických obvodů.

AUTOMATICKÁ RESETOVACÍ (OBNOVOVACÍ) FUNKCE

Pokud zařízení přejde do poruchového režimu, bude tato funkce provádět sled automatických resetovacích úkonů s cílem obnovit provoz bez nutnosti ručního zásahu. Systém funguje následujícím způsobem:

- Zařízení se nachází v poruchovém režimu (např. v důsledku nedostatku vody); po 5 minutách trvání takového stavu provede systém postup resetování, který bude probíhat po dobu 25 sekund a jehož účelem bude pokus o naplnění čerpadla. Pokud systém dokáže čerpadlo naplnit, bude čerpadlo opět připraveno k bezproblémovému uvedení do provozu. Bude-li však porucha přetrvávat, systém po uplynutí 30 minut provede další postup resetování, načež bude tyto pokusy o obnovení funkčního stavu opakovat každých dalších 30 minut po celkovou dobu 24 hodin. Bude-li porucha stále přetrvávat i po proběhnutí těchto pokusů, systém již zůstane v tomto stavu, dokud problém nebude vyřešen ručním zásahem.



SPOUŠTĚNÍ

1. Ujistěte se, že čerpadlo je řádně naplněno, a poté, jako závěrečný krok, otevřete jeden z kohoutů zařízení.
2. Připojte zařízení ke zdroji elektrického napájení; po tomto připojení se rozsvítí LED (POWER) udávající přítomnost napětí.
3. Čerpadlo se automaticky rozběhne a během asi 20–25 sekund dosáhne svého provozního tlaku. Během této doby bude svítit LED (ON), která udává, že čerpadlo je v činnosti.
4. Zavřete kohout uvedený v bodě 1. Po uplynutí 10–12 sekund se čerpadlo zastaví a rozsvícena zůstane pouze LED (POWER) udávající přítomnost napětí. Vyskytne-li se poté jakýkoli problém, bude se jednat o problém způsobený nesprávným naplněním čerpadla.

MOŽNÉ POTÍŽE

1. **ČERPADLO SE NEZASTAVUJE:**
 - A) V některém místě dochází k průsaku vody v množství větším než 1 litr za minutu: - zkontrolujte, zda jsou všechny používané kohouty v zavřené poloze.
 - B) Porucha karty s elektronickými obvody: - proveďte opatření k výměně karty.

- C) Nesprávné elektrické připojení: - zkontrolujte připojení podle obrázku 2.

2. ČERPADLO SE NEROZBÍHÁ:

- A) Čerpadlo není naplněno: Došlo k zásahu funkce ochrany před chodem na sucho a svítí LED (FAILURE) upozorňující na poruchu:
- naplňte sací potrubí i čerpadlo, vyprázdněte vodu ze systému otevřením kohoutu (A) nacházejícího se v úrovni zařízení, aby se snížil tlak vodního sloupce nad touto úrovní (viz obrázek 1), a poté čerpadlo opět spusťte stisknutím ručního spouštěcího tlačítka (RESET) za účelem provedení kontroly.
- B) Čerpadlo se zadírá: svítí LED (FAILURE) upozorňující na poruchu; je aktivován bezpečnostní systém.
- Po aktivaci ručního spouštěcího spínače (RESET) svítí LED (ON), která udává, že čerpadlo je v činnosti, avšak čerpadlo nefunguje: obraťte se na prodejce.
- C) Porucha elektronického obvodu:
- Odpojte čerpadlo od zdroje elektrického napájení, několik sekund vyčkejte a poté čerpadlo opět zapněte. Čerpadlo se musí rozběhnout; pokud se nerozběhne, je nutno provést výměnu elektronického obvodu.
- D) Není přiváděno napájecí napětí:
- Zkontrolujte, zda je k dispozici vhodný zdroj elektrického napájení. Musí svítit LED (POWER) udávající přítomnost napětí.
- E) Nedostatečný tlak čerpadla: Zasáhl bezpečnostní systém a svítí příslušná LED (FAILURE) upozorňující na poruchu.
- Zkontrolujte, zda byl tlak čerpadla o alespoň 1 bar vyšší než spouštěcí tlak, který je pro model F specifikován. Čerpadlo nasává vzduch: Tlak je nižší než jmenovitý tlak nebo neustále kolísá. Zasahuje bezpečnostní
- F) systém, který zastavuje čerpadlo, a rozsvěcuje se LED (FAILURE) upozorňující na poruchu.
- Zkontrolujte těsnost připojení a stav těsnícího kroužku sacího potrubí.

3. ČERPADLO SE OPAKOVANĚ ROZBÍHÁ A ZASTAVUJE:

V některém místě zařízení existuje malý průsak: Zkontrolujte, zda nedochází k prosakování kohoutu nebo nádržky toalety, a v případě potřeby proveďte jejich opravu.

NÁVOD NA POUŽITIE

POZOR! Deti môžu používať zariadenie od 8 rokov. Osoby, ktoré majú znížené fyzické a duševné schopnosti alebo zhoršenú schopnosť vnímania alebo osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a znalosti, smú používať zariadenie iba pod dohľadom alebo ak boli inštruované z hľadiska bezpečného používania zariadenia a pochopili možné nebezpečenstvá v dôsledku jeho používania. Deťom je zakázané hrať sa so zariadením. Akékoľvek čistenie alebo údržbu zariadenia vykonávanú používateľom smú deti vykonávať iba pod dohľadom.



Upozorňuje na to, že v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení hrozí nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom.

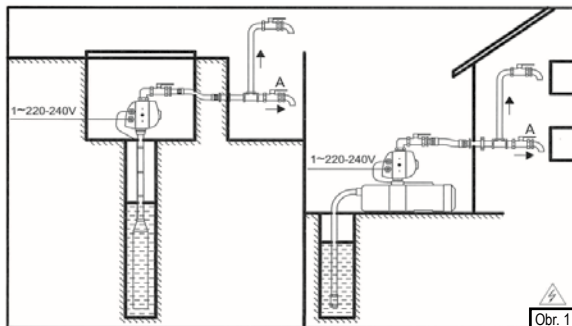


Upozorňuje na to, že v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení hrozí nebezpečenstvo zranenia osôb a/alebo vzniku škôd na majetku.

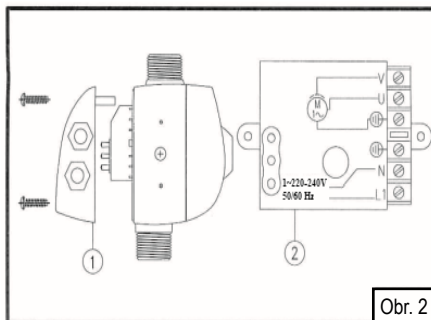


Upozorňuje na to, že v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení hrozí nebezpečenstvo poškodenia spojovacích súčastí, ktoré sú pod tlakom a/alebo celého zariadenia.

Pred začatím inštalácie zariadenia si pozorne prečítajte tento návod! Vykonaním kontroly technických údajov motora sa uistíte o jeho vhodnosti pre konkrétne zariadenie!



Obr. 1



Obr. 2

TECHNICKÉ ÚDAJE

	COMPACT 2 (FMC15)
	1~220-240V
	16 (8) A
	50/60 Hz
IP	IP 65
	60 °C
	10.000 l/h
	FMC15 Modell: 1,5 bar
	10 bar
	230 V: 1,5kW (zapojenie 2 LE)

OBSLUHA

Elektronická riadiaca jednotka bude automaticky spúšťať alebo zastavovať vodné čerpadlo pri otvorení, resp. zatvorení kohútika alebo ventilu pripojeného zariadenia. Po spustení bude vodné čerpadlo pokračovať v chode tak, aby zaisťovalo stále prietokové množstvo a stály tlak vody privádzanej do systému, kým bude ktorýkoľvek kohútik v tomto systéme otvorený.

Pozor! Zariadenie nie je vhodné na reguláciu tlaku. Tlak, ktorým sa bude systém prostredníctvom zariadenia zaťažovať, sa bude vytvárať v súlade so skutočnou nasávacou výškou a výtlačnou výškou. Túto skutočnosť je nutné vziať do úvahy pred určením konštrukčného usporiadania systému!

KONŠTRUKČNÉ VLASTNOSTI

- Pripojenie vstupného a výstupného potrubia: vonkajší závit G1"
- Špeciálny poisťný ventil, ktorý bude zabráňovať kolísaniu tlaku.
- Bezpečnostný systém zaisťujúci ochranu pred chodom nasucho.
- Automatická resetovacia (obnovovacia) funkcia.
- Tlakomer.
- Ručný spúšťač spínač (RESET).
- LED (POWER) udávajúca prítomnosť napätia.
- LED (ON) udávajúca, že čerpadlo je v činnosti.
- LED (FAILURE) upozorňujúca na poruchu bezpečnostného systému.



HYDRAULICKÉ PRIPOJENIE (obrázok 1)

Pred vytvorením hydraulického pripojenia je nevyhnutné vykonanie riadneho postupu naplnenia čerpadla. Po nainštalovaní zariadenia vo zvislej polohe pripojte jeho vstupné potrubie (s vonkajším závitom s veľkosťou 1") priamo k čerpadlu, zatiaľ čo jeho výstupné potrubie (takisto s vonkajším závitom s veľkosťou 1") má byť pripojené k systému.

Odporúčame nasledujúce príslušenstvo: ohybné potrubie vybavené odpojiteľnou prípojkou na pripojenie k systému a chrániace zariadenie pred akýmkoľvek možnými vychýľovacími silami a vibráciami; guľový ventil, ktorý umožňuje oddelenie čerpadla od systému; kohútik (A), ktorý je určený na inštaláciu v rovnakej úrovni ako zariadenie (obrázok 1).

POZNÁMKY

Pri modeli FMC15 nemá najväčšia nasávací výška prekračovať 9 metrov a čerpadlo by malo zaisťovať vytváranie tlaku s veľkosťou minimálne 2,5 bar.



ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE (obrázok 2)

Uistite sa, že napájacie napätie je v rozsahu ~220 – 240 V. Odstráňte kryt zariadenia a pripojte podľa schémy vyznačenej na doske (obrázok 2). Zariadenie je možné používať aj pre 3-fázové čerpadlá. V prípade intenzity prúdu vyššej než 16 A je nutné nainštalovať pomocné relé.

VAROVANIE: Nesprávne pripojenie môže spôsobiť poškodenie elektronických obvodov.

AUTOMATICKÁ RESETOVACIA (OBNOVOVACIA) FUNKCIA

Ak zariadenie prejde do poruchového režimu, bude táto funkcia vykonávať sled automatických resetovacích úkonov s cieľom obnoviť prevádzku bez nutnosti ručného zásahu. Systém funguje nasledujúcim spôsobom:

- Zariadenie sa nachádza v poruchovom režime (napr. v dôsledku nedostatku vody); po 5 minútach trvania takéhoto stavu vykoná systém postup resetovania, ktorý bude prebiehať 25 sekúnd a ktorého účelom bude pokus o naplnenie čerpadla. Ak systém dokáže čerpadlo naplniť, bude čerpadlo opäť pripravené na bezproblémové uvedenie do prevádzky. Ak však bude porucha pretrvávať, systém po uplynutí 30 minút vykoná ďalší postup resetovania, a potom bude tieto pokusy o obnovenie funkčného stavu opakovať každých ďalších 30 minút celkovo 24 hodín. Ak bude porucha stále pretrvávať aj po prebehnutí týchto pokusov, systém už zostane v tomto stave, kým problém nebude vyriešený ručným zásahom.



SPŮŠŤANIE

1. Uistite sa, že čerpadlo je riadne naplnené, a potom, ako záverečný krok, otvorte jeden z kohútikov zariadenia.
2. Pripojte zariadenie k zdroju elektrického napájania; po tomto pripojení sa rozsvieti LED (POWER) udávajúca prítomnosť napätia.
3. Čerpadlo sa automaticky rozbehne a počas asi 20 – 25 sekúnd dosiahne svoj prevádzkový tlak. Za tento čas bude svietiť LED (ON), ktorá udáva, že čerpadlo je v činnosti.
4. Zavrite kohútik uvedený v bode 1. Po uplynutí 10 – 12 sekúnd sa čerpadlo zastaví a rozsvietená zostane iba LED (POWER) udávajúca prítomnosť napätia. Ak sa vyskytne potom akýkoľvek problém, pôjde o problém spôsobený nesprávnym naplnením čerpadla.

MOŽNÉ PROBLÉMY

1. **ČERPADLO SA NEZASTAVUJE:**
 - A) V niektorom mieste dochádza k priesaku vody v množstve väčšom než 1 liter za minútu: - skontrolujte, či sú všetky používané kohútiky v zatvorenej polohe.
 - B) Porucha karty s elektronickými obvodmi: - vykonajte opatrenia na výmenu karty.

- C) Nesprávne elektrické pripojenie: - skontrolujte pripojenie podľa obrázka 2.

2. ČERPADLO SA NEROZBIEHA:

- A) Čerpadlo nie je naplnené: Došlo k zásahu funkcie ochrany pred chodom na sucho a svieti LED (FAILURE) upozorňujúca na poruchu:
- naplňte nasávacie potrubie aj čerpadlo, vyprázdňte vodu zo systému otvorením kohútika (A) nachádzajúceho sa v úrovni zariadenia, aby sa znížil tlak vodného stĺpca nad touto úrovňou (pozrite obrázok 1), a potom čerpadlo opäť spustíte stlačením ručného spúšťacieho tlačidla (RESET) s cieľom vykonania kontroly.
- B) Čerpadlo sa zadiera: svieti LED (FAILURE) upozorňujúca na poruchu; je aktivovaný bezpečnostný systém.
- Po aktivácii ručného spúšťacieho spínača (RESET) svieti LED (ON), ktorá udáva, že čerpadlo je v činnosti, no čerpadlo nefunguje: obráťte sa na predajcu.
- C) Porucha elektronického obvodu:
- Odpojte čerpadlo od zdroja elektrického napájania, niekoľko sekúnd vyčkejte a potom čerpadlo opäť zapnite. Čerpadlo sa musí rozbehnúť; ak sa nerozbehne, je nutné vymeniť elektronický obvod.
- D) Neprívádza sa napájacie napätie:
- Skontrolujte, či je k dispozícii vhodný zdroj elektrického napájania. Musí svietiť LED (POWER) udávajúca prítomnosť napätia.
- E) Nedostatočný tlak čerpadla: Zasiahol bezpečnostný systém a svieti príslušná LED (FAILURE) upozorňujúca na poruchu.
- Skontrolujte, či bol tlak čerpadla o aspoň 1 bar vyšší než spúšťací tlak, ktorý je pre model F špecifikovaný.
- F) Čerpadlo nasáva vzduch: Tlak je nižší než menovitý tlak alebo neustále kolíše. Zasahuje bezpečnostný systém, ktorý zastavuje čerpadlo, a rozsvetuje sa LED (FAILURE) upozorňujúca na poruchu.
- Skontrolujte tesnosť pripojenia a stav tesniaceho krúžku nasávacieho potrubia.

3. ČERPADLO SA OPAKOVANE ROZBIEHA A ZASTAVUJE:

V niektorom mieste zariadenia existuje malý priesak: Skontrolujte, či nedochádza k presakovaniu kohútika alebo nádržky toalety, a v prípade potreby ich opravte.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ! Децата могат да използват този апарат на възраст от 8 години. Лица, които имат нарушена физическа способност, способност за възприемане или умствена ефективност, или лица, които нямат достатъчен опит и познания, имат право да използват апарата само ако са под наблюдение или получават насоки за безопасно използване на устройството и разбират възможното опасности, произтичащи от използването му. Забранено е децата да играят с устройството. Всяко почистване или поддръжка на потребителя на устройството може да се извършва от деца само под наблюдение.



Той предупреждава, че в случай на неспазване на предпазните мерки съществува риск от токов удар.

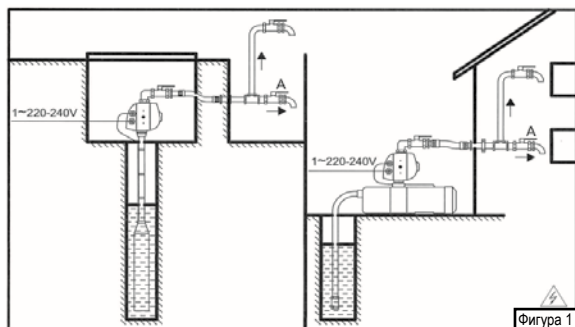


Той предупреждава, че в случай на неспазване на предпазните мерки съществува риск от нараняване и / или повреда на имуществото.

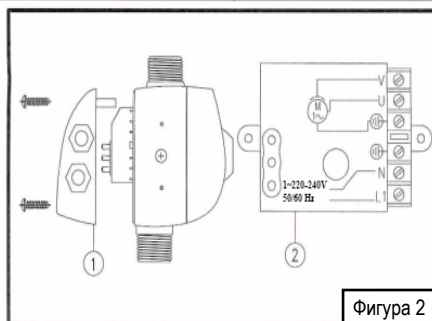


Той предупреждава, че в случай на неспазване на предпазните мерки съществува риск от повреда на фитингите под налягане или уреда.

Преди да инсталирате устройството, прочетете внимателно тези инструкции! Проверете техническите данни на двигателя за пригодност за действителното устройство!



Фигура 1



Фигура 2

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

	COMPACT 2 (FMC15)
	1~220-240V
	16 (8) A
	50/60 Hz
IP	IP 65
	60 °C
 max	10.000 l/h
 on	FMC15 Modell: 1,5 bar
 max	10 bar
	230 V: 1,5kW (2 LE)

ОПЕРАЦИОННА СИСТЕМА

Електронният контролер автоматично ще стартира или спира водната помпа, когато отворите кран или клапан на устройството. Когато водната помпа стартира, тя ще продължи да работи, осигурявайки постоянен дебит и налягане в системата, докато в системата не се отвори друг кран.

Внимание! Устройството не е подходящо за регулиране на налягането. Налягането ще се развива в съответствие с действията на смукателна глава и подаваща глава която зарежда системата през устройството. Моля, вземете го предвид преди проектирането!

СТРУКТУРНИ СВОЙСТВА

- Входни и изходни тръбни връзки: мъжки G1 ".
- Специален възвратен клапан, който ще възпрепятства колебанията на налягането.
- Система за безопасност, предпазваща от сухо движение.
- Функция за автоматично нулиране (възстановяване).
- Манометър.
- Ръчен превключвател на стартера (RESET).
- LED (POWER), показващ наличието на напрежение.
- LED (ON), показващ работата на помпата.
- LED (FAILURE), показващ неизправността на системата за безопасност.



ХИДРАВЛИЧНА ВРЪЗКА (Фигура 1)

Преди хидравличното свързване е от съществено значение да се зареди правилно помпата. Инсталирайте устройството във вертикално положение, така че свържете входящата тръба (1 "мъжка тръба) директно към изхода на помпата, докато изходната тръба (1" мъжка тръба) към системата.

Препоръчваме следните аксесоари: гъвкава тръба, снабдена с подвижна връзка за свързване към системата, която ще предпази устройството от всякаква възможна отклоняваща сила и вибрации; сферичен кран, който позволява изолиране на помпата от системата; кран (А), който е на същото ниво като устройството (Фигура 1).

ЗАБЕЛЕЖКИ

За модела FMC15 най-голямата смукателна глава не трябва да надвишава 9 метра, а помпата трябва да осигурява минимално налягане от 2,5 бара.



ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВРЪЗКА (Фигура 2)

Уверете се, че захранващото напрежение е между ~ 220-240V. Отстранете капака на устройството и направете връзките в съответствие с фигурата, показана на дъската (Фигура 2). Устройството може да се използва и за трифазни помпи. В случай на интензивност на тока по-висока от 16A е необходимо да се монтира вторично реле.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неправилните връзки могат да повредят електронната верига.

ФУНКЦИЯ НА АВТОМАТИЧНО НУЛИРАНЕ (ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ)

Ако устройството влезе в режим на отказ, тази функция ще извърши серия от автоматични нулирания, за да възстанови операцията без ръчна намеса. Системата работи по следния начин:

- Устройството е в режим на повреда (например поради липса на вода); след 5 минути такова състояние системата ще извърши 25 секунди RESET, опитвайки се да зареди помпата. Ако системата може да зареди помпата, тогава помпата ще бъде готова за работа без проблем. Ако обаче неизправността продължава да съществува, системата ще извърши още едно RESET след 30 минути и ще продължи на всеки 30 минути в продължение на 24 часа. Ако неизправността все още съществува след такива изпитания, тогава системата ще остане в това състояние, докато проблемът бъде решен чрез ръчна намеса.



СТАРТИРАНЕ НА ПОМПАТА

1. Уверете се, че помпата е грундирана правилно, след което отворете добре един от крановете на устройството.
2. Свържете устройството към захранването; тогава светодиодът за напрежение (POWER) ще светне.
3. Помпата започва да работи автоматично и достига налягането, което се осигурява от помпата, за около 20-25 секунди. По време на работата му ще светне съответният (ON) светодиод.
4. Затворете крана, посочен в точка 1. Помпата ще спре след 10-12 секунди и само светодиодът за напрежение (POWER) ще продължи да свети. Ако възникне някакъв проблем след това, той ще бъде причинен от неправилно зареждане на помпата.

ВЪЗМОЖНИ ПРОБЛЕМИ

1. **ПОМПАТА НЕ СПИРА:**
 - A) Има просмукване на вода над 1 литър / минута в даден момент: - проверете дали всички използвани кранове са изключени.
 - B) Неизправност в картата с електронна схема: - вземете мерки за нейната подмяна.
 - B) Неправилна електрическа връзка: - проверете връзките, както е показано на фигура 2.

2. ПОМПАТА НЕ СТАРТИРА:

- A) Помпата не е регулирана: намеси се защитата от работа на сухо и светодиодите FAILURE светят:
 - напълнете смукателната тръба и помпата, изпразнете водата от системата, като отворите крана (А), намиращ се на нивото на устройството, за да намалите налягането на водния стълб над него (ФИГУРА 1), и рестартирайте помпата, като натиснете бутона за ръчно стартиране (RESET) за проверка.
- Б) Помпата забива, светодиодът FAILURE свети; системата за безопасност е активирана.
 - Когато активирате ръчния превключвател на стартера (RESET), индикаторът ON (SWITCHED ON) светва, но помпата не работи: свържете се с дилъра.
- В) Неизправност в електронната схема:
 - Изключете помпата от захранването, изчакайте няколко секунди и я включете отново. Помпата трябва да се стартира; ако не стартира, тогава електронната схема трябва да бъде заменена.
- Г) Няма захранване:
 - Проверете дали има правилно електрическо захранване. Светодиодът POWER (напрежение) трябва да свети.
- Д) Няма достатъчно налягане на помпата: Системата за безопасност се е намесила и съответният светодиод FAILURE свети.
 - Проверете дали налягането на помпата е било поне с 1 бара по-голямо от началното налягане, посочено за модела F.
- Е) Помпата засмуква въздух: Налягането е по-ниско от номиналното налягане или трайно варира. Системата за безопасност се намесва и спира помпата, индикаторът FAILURE свети.
 - Проверете връзките и уплътнителния пръстен на смукателната тръба.

3. ПОМПАТА СТАРТИРА И СПИРА ОТНОВО:

Има просмукване в даден момент от устройството: Проверете крановете на вход и изход и ги поправете.

KÄYTTÖOHJEET

HUOMIO! Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.



Sähköiskun vaara, ellei varotoimia noudateta.

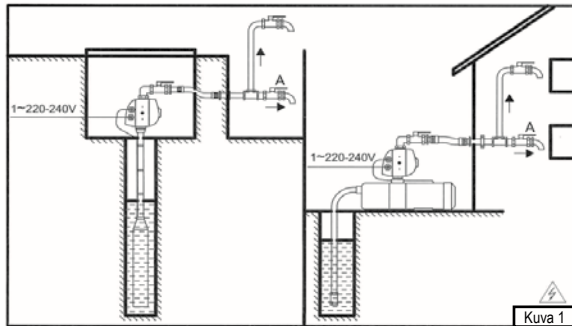


Henkilö- ja/tai omaisuusvahinkojen vaara, ellei varotoimia noudateta.

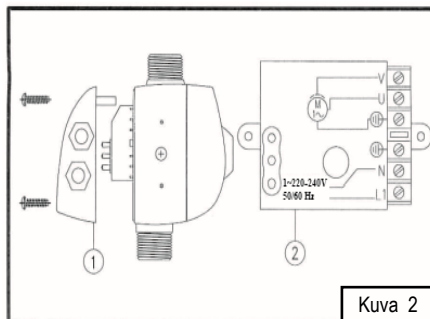


Paineistettujen liittimien ja/tai laitteen vahingoittumisen vaara, ellei varotoimia noudateta.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen asennusta. Tarkista laitteen soveltuvuus moottorin teknisistä tiedoista.



Kuva 1



Kuva 2

TEKNISET TIEDOT

	COMPACT 2 (FMC15)
	1~220-240V
	16 (8) A
	50/60 Hz
IP	IP 65
	60 °C
 max	10.000 l/h
 on	FMC15 Modell: 1,5 bar
 max	10 bar
	230 V: 1,5kW (2 LE)

KÄYTTÖ

Elektroninen ohjain käynnistää tai sammuttaa vesipumpun automaattisesti, kun laitteen hana tai venttiili avataan. Kun vesipumppu käynnistyy, se toimii jatkuvasti ja varmistaa tasaisen virtausnopeuden ja järjestelmän paineen niin kauan kuin jokin järjestelmän hana on auki.

Huomio! Laitte ei sovi paineen säätämiseen. Paine määräytyy todellisen imukorkeuden ja nostokorkeuden mukaan, ja se kohdistuu laitteen kautta järjestelmään. Ota tämä huomioon ennen suunnittelua!

RAKENTEELLISET OMINAISUUDET

- Sisä- ja tuloletkun liitännät: G1", uroskierre.
- Paineenvaihtelun estävä integroitu takaiskuventtiili.
- Kuivakäynniltä suojaava turvajärjestelmä.
- Automaattinen nollaustoiminto (palautustoiminto).
- Painemittari.
- Manuaalinen käynnistyskytkin (RESET).
- Jännitteen ilmaiseva ledi (POWER).
- Pumpun toiminnan ilmaiseva ledi (ON).
- Turvajärjestelmän vian ilmaiseva ledi (FAILURE).



HYDRAULIIKAN KYTKEMINEN (kuva 1)

Pumppu on tärkeää esitättää oikein ennen hydrauliiikan kytkemistä. Asenna laite pystyasentoon liittämällä tuloletku (1" uroskierteinen letku) suoraan pumpun lähtöön ja lähtöletku (1" uroskierteinen letku) järjestelmään.

Seuraavien lisävarusteiden käyttö on suositeltavaa: irrotettavalla liittimellä varustettu letku järjestelmään liittämistä varten suojaa laitetta siihen mahdollisesti kohdistuvilta vääntövoimilta ja tärinältä; palloventtiili, jolla pumppu voidaan erottaa järjestelmästä; laitteen tasolle asennettu hana (A) (kuva 1).

Huomautukset

FMC15-mallin suurin sallittu imukorkeus on 9 metriä. Pumpun tuottaman paineen tulisi olla vähintään 2,5 bar.



SÄHKÖKYTKENNÄT (kuva 2)

Varmista, että syöttöjännite on 220–240 V. Irrota laitteen kansi ja tee kytkennät levyssä olevan kuvan mukaisesti (kuva 2). Laitetta voidaan käyttää myös kolmivaihepumpuille. Jos virran voimakkuus on yli 16 A, on asennettava toinen rele.

VAROITUS: Virheellinen kytkentä voi vahingoittaa virtapiiriä.

AUTOMAATTINEN NOLLAUSTOIMINTO (PALAUTUSTOIMINTO)

Jos laite siirtyy vikatilaa, tämä toiminto yrittää palauttaa toiminnan toistuvasti ilman manuaalisia toimenpiteitä. Järjestelmä toimii seuraavasti: Laite on vikatilassa (esim. veden puutteen vuoksi). Kun tämä tila on jatkunut 5 minuuttia, järjestelmä yrittää esitättää pumpun 25 sekuntia kestäväällä palautustoiminnolla. Jos järjestelmä pystyy esittämään pumpun, pumppu on valmis käytettäväksi. Jos vika kuitenkin jatkuu, järjestelmä tekee toisen palautustoiminnon 30 minuutin kuluttua ja sen jälkeen 24 tunnin ajan 30 minuutin välein. Jos vika jatkuu näiden yritysten jälkeen, järjestelmä jää vikatilaa, kunnes ongelma korjataan käsin.



KÄYNNISTÄMINEN

1. Varmista, että pumppu on esitätetty oikein, ja avaa sitten laitteen jotakin hanaa hieman.
2. Kytke laite virtalähteeseen. Jännitteen ledi (POWER) syttyy.
3. Pumppu alkaa toimia automaattisesti ja saavuttaa pumppauspaineen noin 20–25 sekunnissa. Toiminnan ledi (ON) palaa toiminnan aikana.
4. Sulje kohdassa 1 mainittu hana. Pumppu pysähtyy 10–12 sekunnin kuluttua ja vain jännitteen ledi (POWER) jää palamaan. Mahdolliset tämän jälkeen esiintyvät ongelmat johtuvat pumpun virheellisestä esitäytöstä.

MAHDOLLISET ONGELMAT

1. Pumppu ei pysähdy:

- A) Vettä vuotaa jossakin kohdassa yli 1 litra/minuutti: tarkista, että kaikki hanat ovat kiinni.
- B) Virtapiirin kortissa on vika: vaihda piirikortti.
- C) Virheellinen sähköliitäntä: tarkista, että kytkennät ovat kuvan 2 mukaiset.

2. Pumppu ei käynnisty:

- A) Pumppua ei ole esitäytetty: Kuivakäynnin esto on toiminut ja vian ledi (FAILURE) palaa:
- täytä imuletku ja pumppu, tyhjennä vesi järjestelmästä avaamalla laitteen tasolla oleva hana (A), jolloin sen yläpuolisen vesipatsaan paine laskee (KUVA 1), ja tarkista toiminta käynnistämällä pumppu uudelleen manuaalisesta käynnistyspainikkeesta (RESET).
- B) B) Pumppu juuttuu: vian ledi (FAILURE) syttyy ja turvajärjestelmä aktivoituu.
- Kun manuaalista käynnistyspainiketta (RESET) painetaan, virran ledi (ON) syttyy, mutta pumppu ei toimi: ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- C) Virtapiirin vika:
- Katkaise pumppu virtalähteestä, odota useita sekunteja ja kytke se taas päälle. Pumpun pitäisi käynnistyä. Jos se ei käynnisty, kytkentäpiiri on vaihdettava.
- D) Ei virransyöttöä:
- Tarkista, että virtalähde on oikea. Virran ledin (POWER) täytyy palaa.
- E) Pumpun paine ei riitä: Turvajärjestelmä on toiminut ja vian ledi (FAILURE) palaa.
- Tarkista, että pumpun paine oli vähintään 1 bar F-mallille määritettyä käynnistyspainetta suurempi.
- F) Pumppu imee ilmaa: Paine on pienempi kuin nimellispaine tai vaihtelee jatkuvasti. Turvajärjestelmä toimii ja pysäyttää pumpun. Vian ledi (FAILURE) syttyy.
- Tarkista imuputken liitännän kireys ja tiivistysrengas.

3. Pumppu käynnistyy, mutta pysähtyy taas:

Jossakin kohdassa laitetta on pieni vuoto: Tarkista, vuotaako hana tai vesisäiliö, ja korjaa se.

BRUKSANVISNING

OBSERVERA! Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av fysiskt eller mentalt handikappade personer, eller personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller undervisas om säker användning av produkten och förståelse för de därav resulterande farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.



Varnar om att underlåtenhet att vidta säkerhetsåtgärder medför risk för elstötar.



Varnar om att underlåtenhet att vidta säkerhetsåtgärder medför risk för personskada och/eller skada på egendom.



Varnar om att underlåtenhet att vidta säkerhetsåtgärder medför risk för kopplingar under tryck och/eller enheten.

Varnar om att underlåtenhet att vidta säkerhetsåtgärder medför risk för kopplingar under tryck och/eller enheten.

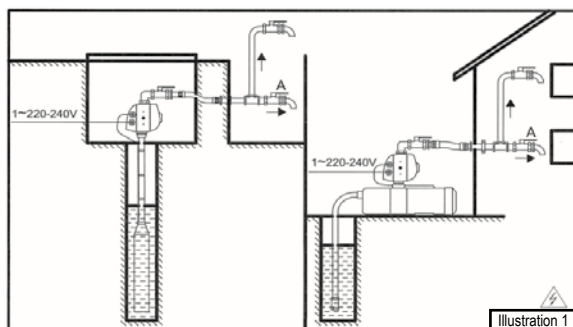


Illustration 1

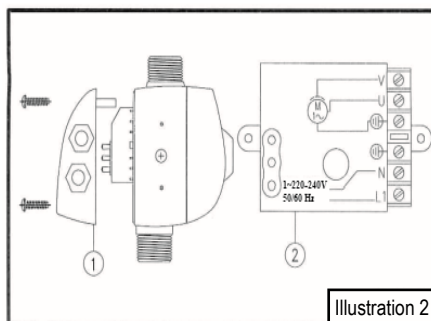


Illustration 2

TEKNISKA UPPGIFTER

	COMPACT 2 (FMC15)
	1~220-240V
	16 (8) A
	50/60 Hz
IP	IP 65
	60 °C
	10.000 l/h
	FMC15 Modell: 1,5 bar
	10 bar
	230 V: 1,5kW (2 LE)

ANVÄNDNING

Den elektriska styrenheten kommer automatiskt att starta eller stoppa vattenpumpen om en kran eller ventil på enheten öppnas. När vattenpumpen startas kommer den att fortsätta arbeta för att säkerställa permanent vattenflöde och tryck till systemet tills en kran öppnas i systemet.

Observera! Enheten är inte lämplig för tryckreglering. Trycket kommer att utvecklas i enlighet med faktisk sug- och tryckhöjd och systemet kommer att laddas genom enheten. Beakta detta i utformningsskedet!

KONSTRUKTIONSEGENSKAPER

- Inlopps- och utloppsrörlanslutningar: hane G1".
- Särskild backventil som förebygger tryckfluktuationer.
- Säkerhetssystem som förebygger torrkörning.
- Automatisk återställningsfunktion.
- Manometer.
- Manuell startbrytare (RESET).
- LED-lampa (POWER) som indikerar närvaro av spänning.
- LED-lampa (ON) som indikerar pumpdrift.
- LED-lampa (FAILURE) som indikerar funktionsfel i säkerhetssystemet.



HYDRAULINKOPPLING (illustration 1)

Före hydraulinkopplingen är det nödvändigt att fylla (prima) pumpen på rätt sätt. Installera enheten i vertikal position så att inloppsroret (1" hane) ansluts direkt till pumpens utlopp medan utloppsroret (1" hane) ansluts till systemet.

Vi rekommenderar följande tillbehör: flexrör utrustat med löstagbar kontakt för anslutning till systemet som kommer att skydda enheten från eventuella avböjande krafter och vibrationer, kulventil som gör det möjligt att isolera pumpen från systemet, kran (A) som är på samma nivå som enheten (illustration 1).

Anmärkningar

För modell FMC15 ska den största sughöjden inte överskrida 9 meter och pumpen ska säkerställa minst 2,5 bars tryck.



ELEKTRISK INKOPPLING (illustration 2)

Se till att matningsspänningen är mellan 220–240 V. Avlägsna enhetens kåpa och gör anslutningarna i enlighet med illustrationen på kortet (illustration 2). Enheten kan också användas för 3-faspumpar. Om strömintensiteten är högre än 16 A måste ett sekundärt relä installeras.

WARNING: Felaktiga anslutningar kan skada den elektroniska kretsen.

AUTOMATISK ÅTERSTÄLLNINGSFUNKTION

Om enheten hamnar i felläge kommer denna funktion att genomföra en serie automatiska återställningar för att återställa driften utan manuellt ingripande. Systemet fungerar på följande vis: Enheten är i felläge (till exempel på grund av vattenbrist), efter 5 minuter med denna status kommer systemet att genomföra 25 sekunders RESET, och försöka fylla (prima) pumpen. Om systemet kan fylla (prima) pumpen kommer pumpen att vara redo för drift utan problem. Om funktionsfelet kvarstår kommer systemet att genomföra ytterligare en RESET efter 30 minuter och fortsätta med detta var 30:e minut i 24 timmar. Om funktionsfelet fortfarande kvarstår efter dessa försök kommer systemet att vara kvar i detta tillstånd tills problemet hanteras med manuellt ingripande.



UPPSTART

1. Se till att pumpen fylls (primas) på rätt sätt, och öppna sedan en av kranarna på enheten försiktigt.
2. Anslut enheten till strömförsörjning, LED-lampan för spänning (POWER) tänds.
3. Pumpen börjar köras automatiskt och när trycket som pumpen ska tillhandahålla efter ungefär 20–25 sekunder. Under drift är relevanta LED-lampan (ON) tänd.
4. Stäng den kran som anges i punkt 1. Pumpen kommer att stanna efter 10–12 sekunder och bara LED-lampan för spänning (POWER) kommer att fortsätta lysa. Om något problem uppstår efter detta kommer det att vara orsakat av olämplig fyllning (priming) av pumpen.

MÖJLIGA PROBLEM

1. Pumpen stoppar inte:

- A) Ett vattenläckage större än 1 liter/minut finns någonstans: – kontrollera om alla kranar är avstängda.
- B) Fel i kretskortet: - vidta åtgärder för att byta det.
- C) Felaktig elektronisk anslutning: - kontrollera att anslutningarna är i enlighet med illustration 2.

2. Pumpen startar inte:

- A) Pumpen är inte fylld (primad): Torrkörningsskyddet har aktiverats och LED-lampan FAILURE lyser:
 - fyll upp sugröret och pumpen, töm vatten från systemet genom att öppna kranen (A) som finns på enhetens nivå för minska trycket från vattenpelaren ovan (ILLUSTRATION 1), och starta om pumpen genom att trycka på den manuella startknappen (RESET) för kontrollen.
- B) Pumpen fastnar: LED-lampan FAILURE tänds, säkerhetssystemet är aktiverat.
 - När du aktiverar den manuella startbrytaren (RESET) tänds LED-lampan ON (SWITCHED ON) men pumpen kör inte: kontakta återförsäljaren.
- C) Fel i den elektroniska kretsen:
 - Bryt strömmen till pumpen, vänta i flera sekunder och sätt på pumpen igen. Pumpen måste starta, om den inte startar måste den elektroniska kretsen bytas.
- D) Ingen strömförsörjning:
 - Kontrollera om en fungerande strömförsörjning finns. LED-lampan POWER (spänning) måste lysa.
- E) Otillräckligt pumptryck: Säkerhetssystemet har aktiverats och LED-lampan FAILURE lyser.
 - Kontrollera om pumptrycket var minst 1 bar större än starttrycket som specificerats för F-modellen.
- F) Pumpen suger luft: Trycket är lägre än det nominella trycket eller fluktuerar permanent. Säkerhetssystemet ingriper och stoppar pumpen, LED-lampan FAILURE tänds.
 - Kontrollera att anslutningar är åtdragna och sugrörets packningsring.

3. Pumpen startar och stannar igen:

Någonstans i enheten finns ett litet läckage: Kontrollera om en kran eller toalettank läcker och reparera den.

INLEDNING

OBSERVERA! Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av fysiskt eller mentalt handikappade personer, eller personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller undervisas om säker användning av produkten och förståelse för de därav resulterande farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.



Varnar om att underlåtenhet att vidta säkerhetsåtgärder medför risk för elstötar.



Varnar om att underlåtenhet att vidta säkerhetsåtgärder medför risk för personskada och/eller skada på egendom.



Varnar om att underlåtenhet att vidta säkerhetsåtgärder medför risk för kopplingar under tryck och/eller enheten.

Före installation av enheten ska dessa anvisningar läsas noggrant! Kontrollera motorns tekniska data för lämplighet med den faktiska enheten!

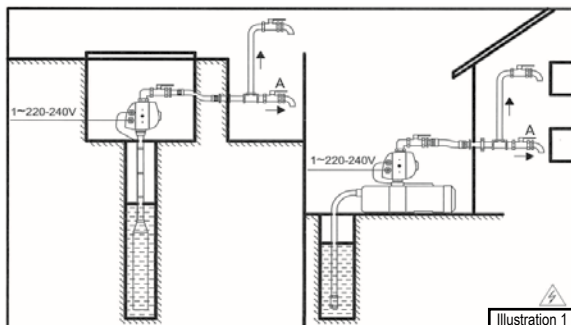


Illustration 1

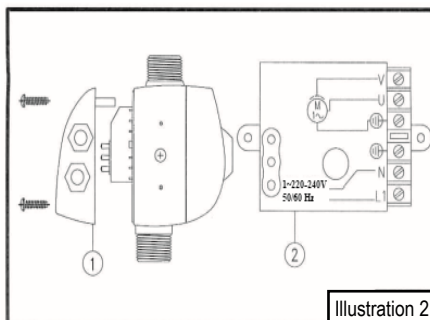


Illustration 2

TEKNISKA UPPGIFTER

	COMPACT 2 (FMC15)
	1~220-240V
	16 (8) A
	50/60 Hz
IP	IP 65
	60 °C
	10.000 l/h
	FMC15 Modell: 1,5 bar
	10 bar
	230 V: 1,5kW (2 LE)

ANVÄNDNING

Den elektriska styrenheten kommer automatiskt att starta eller stoppa vattenpumpen om en kran eller ventil på enheten öppnas. När vattenpumpen startas kommer den att fortsätta arbeta för att säkerställa permanent vattenflöde och tryck till systemet tills en kran öppnas i systemet.

Observera! Enheten är inte lämplig för tryckreglering. Trycket kommer att utvecklas i enlighet med faktisk sug- och tryckhöjd och systemet kommer att laddas genom enheten. Beakta detta i utformningsskedet!

KONSTRUKTIONSEGENSKAPER

- Inlopps- och utloppsröranslutningar: hane G1".
- Särskild backventil som förebygger tryckfluktuationer.
- Säkerhetssystem som förebygger torrkörning.
- Automatisk återställningsfunktion.
- Manometer.
- Manuell startbrytare (RESET).
- LED-lampa (POWER) som indikerar närvaro av spänning.
- LED-lampa (ON) som indikerar pumpdrift.
- LED-lampa (FAILURE) som indikerar funktionsfel i säkerhetssystemet.



HYDRAULINKOPPLING (illustration 1)

Före hydraulinkopplingen är det nödvändigt att fylla (prima) pumpen på rätt sätt. Installera enheten i vertikal position så att inloppsröret (1" hane) ansluts direkt till pumpens utlopp medan utloppsröret (1" hane) ansluts till systemet.

Vi rekommenderar följande tillbehör: flexrör utrustat med löstagbar kontakt för anslutning till systemet som kommer att skydda enheten från eventuella avböjande krafter och vibrationer, kulventil som gör det möjligt att isolera pumpen från systemet, kran (A) som är på samma nivå som enheten (illustration 1).

Anmärkningar

För modell FMC15 ska den största sughöjden inte överskrida 9 meter och pumpen ska säkerställa minst 2,5 bars tryck.



ELEKTRISK INKOPPLING (illustration 2)

Se till att matningsspänningen är mellan 220–240 V. Avlägsna enhetens kåpa och gör anslutningarna i enlighet med illustrationen på kortet (illustration 2). Enheten kan också användas för 3-faspumpar. Om strömintensiteten är högre än 16 A måste ett sekundärt relä installeras.

WARNING: Felaktiga anslutningar kan skada den elektroniska kretsen.

AUTOMATISK ÅTERSTÄLLNINGSFUNKTION

Om enheten hamnar i felläge kommer denna funktion att genomföra en serie automatiska återställningar för att återställa driften utan manuellt ingripande. Systemet fungerar på följande vis: Enheten är i felläge (till exempel på grund av vattenbrist), efter 5 minuter med denna status kommer systemet att genomföra 25 sekunders RESET, och försöka fylla (prima) pumpen. Om systemet kan fylla (prima) pumpen kommer pumpen att vara redo för drift utan problem. Om funktionsfelet kvarstår kommer systemet att genomföra ytterligare en RESET efter 30 minuter och fortsätta med detta var 30:e minut i 24 timmar. Om funktionsfelet fortfarande kvarstår efter dessa försök kommer systemet att vara kvar i detta tillstånd tills problemet hanteras med manuellt ingripande.



UPPSTART

1. Se till att pumpen fylls (primas) på rätt sätt, och öppna sedan en av kranarna på enheten försiktigt.
2. Anslut enheten till strömförsörjning, LED-lampan för spänning (POWER) tänds.
3. Pumpen börjar köras automatiskt och när trycket som pumpen ska tillhandahålla efter ungefär 20–25 sekunder. Under drift är relevanta LED-lampan (ON) tänd.
4. Stäng den kran som anges i punkt 1. Pumpen kommer att stanna efter 10–12 sekunder och bara LED-lampan för spänning (POWER) kommer att fortsätta lysa. Om något problem uppstår efter detta kommer det att vara orsakat av olämplig fyllning (primning) av pumpen.

MÖJLIGA PROBLEM

1. **Pumpen stoppar inte:**
 - A) Ett vattenläckage större än 1 liter/minut finns någonstans: – kontrollera om alla kranar är avstängda.
 - B) Fel i kretskortet: - vidta åtgärder för att byta det.
 - C) Felaktig elektronisk anslutning: - kontrollera att anslutningarna är i enlighet med illustration 2.

2. Pumpen startar inte:

- A) Pumpen är inte fylld (primad): Torrkörningsskyddet har aktiverats och LED-lampan FAILURE lyser:
 - fyll upp sugröret och pumpen, töm vatten från systemet genom att öppna kranen (A) som finns på enhetens nivå för minska trycket från vattenpelaren ovan (ILLUSTRATION 1), och starta om pumpen genom att trycka på den manuella startknappen (RESET) för kontrollen.
- B) Pumpen fastnar: LED-lampan FAILURE tänds, säkerhetssystemet är aktiverat.
 - När du aktiverar den manuella startbrytaren (RESET) tänds LED-lampan ON (SWITCHED ON) men pumpen kör inte: kontakta återförsäljaren.
- C) Fel i den elektroniska kretsen:
 - Bryt strömmen till pumpen, vänta i flera sekunder och sätt på pumpen igen. Pumpen måste starta, om den inte startar måste den elektroniska kretsen bytas.
- D) Ingen strömförsörjning:
 - Kontrollera om en fungerande strömförsörjning finns. LED-lampan POWER (spänning) måste lysa.
- E) Otillräckligt pumptryck: Säkerhetssystemet har aktiverats och LED-lampan FAILURE lyser.
 - Kontrollera om pumptrycket var minst 1 bar större än starttrycket som specificerats för F-modellen.
- F) Pumpen suger luft: Trycket är lägre än det nominella trycket eller fluktuerar permanent. Säkerhetssystemet ingriper och stoppar pumpen, LED-lampan FAILURE tänds.
 - Kontrollera att anslutningar är åtdragna och sugrörets packningsring.

3. Pumpen startar och stannar igen:

Någonstans i enheten finns ett litet läckage: Kontrollera om en kran eller toalettank läcker och reparera den.

BETJENINGSVEJLEDNING

BEMÆRK! Dette apparat kan betjenes af børn fra 8 år. Personer med nedsatte fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller utilstrækkelig erfaring bør kun benytte apparatet, hvis det sker under opsyn eller de er blevet instrueret i sikker brug og forstår de potentielle farer. Dette apparat er ikke legetøj, tillad derfor ikke at børn leger med det, eller forsøger at rengøre eller servicere apparatet.



Advarer om, at der er risiko for elektrisk stød, hvis sikkerhedsforanstaltninger ikke følges.

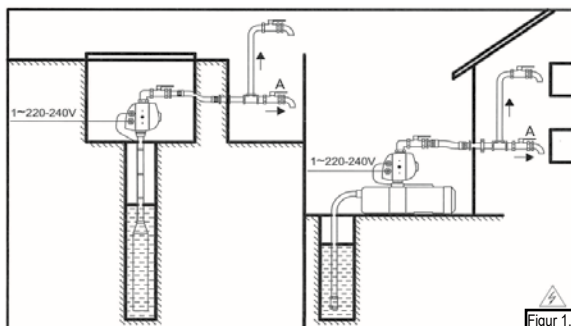


Advarer om, at afvigelse fra disse instruktioner kan resultere i alvorlig personskade eller skade på ejendom.

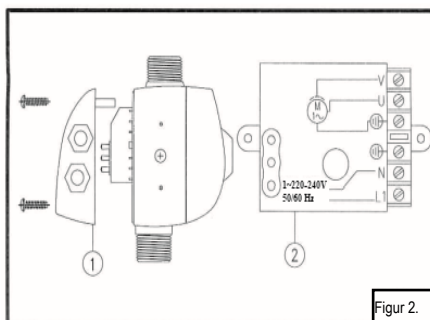


Advarer om, at unndladelse af at følge instruktionerne kan medføre beskadigelse af pumpe eller udstyr under tryk.

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt, før du starter installationen. Kontrollér, at enheden er kompatibel med motorspecifikationerne.



Figur 1.



Figur 2.

TEKNISKE DATA

	COMPACT 2 (FMC15)
	1~220-240V
	16 (8) A
	50/60 Hz
IP	IP 65
	60 °C
	10.000 l/h
	FMC15 Modell: 1,5 bar
	10 bar
	230 V: 1,5kW (2 LE)

BETJENING

Den elektroniske styreenhed starter og stopper vandpumpen automatisk, når en hane eller ventil på enheden åbnes. Når vandpumpen starter, fortsætter den med at levere et konstant flow og tryk, så længe der er en åben hane i systemet.

Bemærk! Apparatet er ikke egnet til trykregulering. Trykket afhænger af den specifikke sugedybde og løftehøjde, som belaster netværket gennem enheden. Vær venligst opmærksom på dette i planlægningen.

SYSTEMBESKRIVELSE

- Indløbs- og udløbsrørforbindelser: udvendigt gevind G1".
- Speciel kontraventil for at forebygge trykudsving.
- System til beskyttelse mod tørløb.
- Automatisk nulstillingsfunktion.
- Trykmåler.
- Manuel startkontakt (RESET).
- Power-indikator (POWER).
- Driftsstatus-indikator (ON).
- Systemfejl-indikator (FAILURE).



HYDRAULISK TILSLUTNING (Figur 1)

Korrekt påfyldning af pumpen er afgørende før hydraulisk tilslutning. Enheden skal installeres i lodret position, så indløbsrøret (1" hangevind) er forbundet direkte til pumpens udløb ; og udløbsrøret (1" hangevind) til rørsystemet.

Følgende tilbehør anbefales: en fleksibel slange med et stik til tilslutning til røret, som beskytter enheden mod eventuel vridningsbelastning og vibrationer; en kugleventil, der gør det muligt at isolere pumpen fra systemet; hane (A), som er på samme niveau som enheden (figur 1).

BEMÆRKNINGER

For FMC15 må den maksimale sugedybde ikke overstige 9 meter, og pumpen skal yde et minimumstryk på 2,5 bar.



ELEKTRISK INKOPPLING (illustration 2)

Sikre dig at strømforsyningen er mellem ~220-240 V. Fjern dækslet på enheden og foretag tilslutningerne som vist på tavlen (figur 2). Enheden kan også benyttes til 3-fasede pumper. For strømstyrke over 16 A skal der installeres et hjælpe-relæ. ADVARSEL! Forkert ledningsføring kan beskadige det elektroniske kredsløb.

AUTOMATISK NULSTILLINGSFUNKTION (GENSTART)

Hvis en fejltilstand udløses, udføres et antal genstarter automatisk i forsøg på at genoprette driften uden at manuel indgriben er nødvendig. Systemet fungerer som følger:

- Enheden går i fejltilstand (f.eks. på grund af tørløb). Efter 5 minutter i denne tilstand vil systemet udføre en 25-sekunders NULSTILLING og forsøge at fylde pumpen. Hvis systemet er i stand til at fylde pumpen, annulleres fejltilstanden, og pumpen fortsætter automatisk driften. Hvis fejlen består, udføres endnu en NULSTILLING efter 30 minutter og systematisk hver halve time i 24 timer med fejltilstand. Hvis nulstilling ikke kan genoprette driften, forbliver systemet i fejltilstand indtil fejlen afhjælpes manuelt.



START

1. Sørg for, at pumpen er tilstrækkelig påfyldt, og åbn derefter forsigtigt en af hanerne på enheden.
2. Tilslut enheden til en strømkilde (POWER-indikatoren lyser).
3. Pumpen starter automatisk og når det tryk der skal leveres i løbet af omkring 20-25 sekunder. Driftsstatus-indikatoren (ON) tænder.
4. Luk for hanen, der er nævnt i første punkt. Efter 10-12 sekunder stopper pumpen, og kun POWER-indikatoren forbliver tændt. Hvis der er problemer med dette, skyldes det typisk utilstrækkelig påfyldning af pumpen.

MULIGE PROBLEMER

1. **PUMPEN STOPPER IKKE:**
 - A) Der er en lækage i systemet med tab af mere end 1 l/min: - tjek at alle benyttede haner er lukkede.
 - B) Fejl i det elektroniske printkort: - Få det udskiftet.
 - C) Forkert elektrisk tilslutning: - kontroller forbindelserne i henhold til FIGUR 2.

2. PUMPEN STARTER IKKE:

- A) Pumpen er ikke påfyldt: Tørløbsbeskyttelsen er udløst og systemfejl-indikatoren (FAILURE) lyser:
 - fyld sugeslangen og pumpen, dræn vandet ved at åbne hanen (A) på apparatets niveau for at reducere trykket i vandsøjlen over det (figur 1), og genstart pumpen ved at trykke på knappen til manuel start (RESET) for at kontrollere.
- B) Pumpen stopper: systemfejl-indikatoren (FAILURE) lyser og enheden er i fejltilstand.
 - Når den manuelle startkontakt (RESET) betjenes, lyser driftsstatus-indikatoren (ON), men pumpen kører ikke: kontakt din forhandler.
- C) Elektronisk kredsløbsfejl:
 - Afbryd pumpen fra strømnettet, vent et par sekunder og tænd den igen. Hvis pumpen ikke tænder som den forventet, skal det elektroniske kredsløb udskiftes.
- D) Ingen strømforsyning:
 - Kontrollér, at strømforsyningen er tilstrækkelig. POWER-indikatoren skal være tændt.
- E) Utilstrækkeligt pumpetryk: Beskyttelsessystemet aktiveres, og systemfejl-indikatoren (FAILURE) lyser.
 - Tjek at pumpetrykket er sat mindst 1 bar højere end starttrykket, som specificeret for model F.
- F) Pumpen suger luft ind: Trykket er lavere end det nominelle eller svinger konstant. Beskyttelsessystemet aktiveres og stopper pumpen, systemfejl-indikatoren (FAILURE) lyser.
 - Kontrollér tilslutningerne for utætheder og sugeslangens tætningsringe.

3. PUMPEN STARTER, MEN STOPPER IGEN:

Der er en mindre lækage et sted i rørsystemet: Tjek for utætheder, hvor aktuelt (f.eks. vandhaner eller toiletcisterner) og reparer utætheden.

UPUTE ZA KORIŠTENJE

PAŽNJA! Djeca mogu koristiti ovaj aparat u dobi od 8 godina. Osobe koje imaju oslabljenu tjelesnu sposobnost, sposobnost opažanja ili mentalnu učinkovitost ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja smiju koristiti aparat samo ako su pod nadzorom ili ako dobiju upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju moguće opasnosti koje proizlaze iz njegove uporabe. Zabranjeno je da se djeca igraju uređajem. Sva djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo pod nadzorom.



Upozorava da u slučaju nepoštivanja mjera opreza postoji opasnost od strujnog udara.

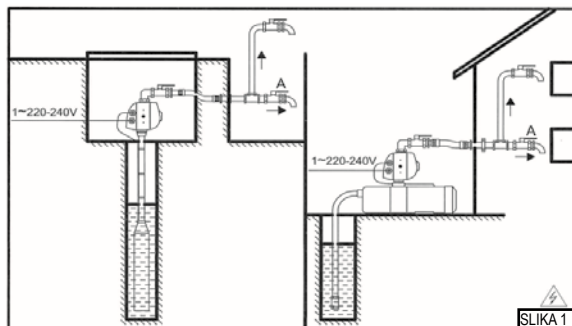


Upozorava da u slučaju nepoštivanja mjera opreza postoji opasnost od osobnih ozljeda i/ili oštećenja imovine.

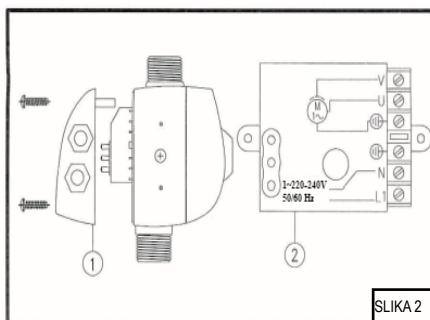


Upozorava da u slučaju nepoštivanja mjera opreza postoji opasnost od oštećenja armature pod pritiskom i/ili uređaja.

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt, før du starter installationen. Kontrollér, at enheden er kompatibel med motorspecifikationerne.



SLIKA 1



SLIKA 2

TECHNICAL DATA

	COMPACT 2 (FMC15)
	1~220-240V
	16 (8) A
	50/60 Hz
IP	IP 65
	60 °C
	10.000 l/h
	FMC15 Modell: 1,5 bar
	10 bar
	230 V: 1,5kW (2 LE)

RAD

Elektronički regulator automatski će pokrenuti ili zaustaviti pumpu za vodu kada otvorite slavinu ili ventil uređaja. Kad se crpka za vodu pokrene, nastavit će raditi osiguravajući stalni protok i pritisak u sustavu sve dok se u sustavu ne otvori nijedan slavin.

Pažnja! Uređaj nije prikladan za regulaciju tlaka. Tlak će se razvijati u skladu sa stvarnom usisnom i dovodnom glavom, te će opteretiti sustav kroz uređaj. Molimo vas da to uzmete u obzir prije projektiranja!

STRUKTURNA SVOJSTVA

- Priklučci ulazne i izlazne cijevi: muški G1 "
- Posebni nepovratni ventil koji će spriječiti fluktuacije tlaka.
- Sigurnosni sustav koji štiti od rada na suho.
- Funkcija automatskog resetiranja (vraćanja).
- Manometar. - Ručni prekidač startera (RESET).
- LED (POWER) koji pokazuje prisutnost napona.
- LED (UKLJUČENO) označava rad pumpe.
- LED (FAILURE) označava kvar sigurnosnog sustava.



HIDRAULIČKA VEZA (slika 1)

Prije hidrauličkog priključka bitno je dobro napuniti pumpu. Uređaj instalirajte u okomitom položaju, tako da ulaznu cijev (mušku cijev 1 ") spojite izravno na izlaz crpke, a izlaznu cijev (1" mušku cijev) u sustav.

Preporučujemo sljedeću dodatnu opremu: fleksibilna cijev opremljena odvojivim priključkom za spajanje na sustav, koja će zaštititi uređaj od moguće sile odbijanja i vibracija; kuglasti ventil, koji omogućuje izolaciju crpke od sustava; slavina (A) koja je na istoj razini kao i uređaj (slika 1).

BILJEŠKE

Za model FMC15 najveća usisna visina ne smije prelaziti 9 metara, a crpka mora osigurati minimalni tlak od 2,5 bara.



ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK (slika 2)

Uvjerite se da je napon napajanja između ~ 220-240V. Skinite poklopac uređaja i spojite ga u skladu sa slikom na ploči (slika 2). Uređaj se može koristiti i za trofazne crpke. U slučaju jakosti struje veće od 16A potrebno je ugraditi sekundarni relej. UPOZORENJE: Neispravno spajanje može oštetiti elektronički krug.

FUNKCIJA AUTOMATSKOG PONAŠTAVANJA (VRAĆANJE)

Ako uređaj dođe u način rada za otkazivanje, tada će ova funkcija izvršiti niz automatskih resetiranja kako bi se operacija vratila bez ručne intervencije. Sustav funkcionira na sljedeći način: - Uređaj je u stanju kvara (npr. Zbog nedostatka vode); nakon 5 minuta takvog statusa, sustav će izvršiti RESET 25 sekundi, pokušavajući napuniti pumpu. Ako sustav može napuniti pumpu, tada će pumpa biti spremna za rad bez ikakvih problema. Međutim, ako greška i dalje postoji, tada će sustav izvršiti ponovno resetiranje nakon 30 minuta i nastaviti ga svakih 30 minuta tijekom 24 sata. Ako kvar i dalje postoji nakon takvih ispitivanja, tada će sustav ostati u ovom stanju sve dok se problem ne riješi ručnom intervencijom.



POKRETANJE

1. Provjerite je li pumpa pravilno napunjena, a zatim fino otvorite jedan od slavina uređaja.
2. Spojite uređaj na izvor napajanja; tada će zasvijetliti LED napon (POWER).
3. Crpka počinje automatski raditi i dostiže tlak koji crpka mora osigurati za oko 20-25 sekundi. Tijekom rada će zasvijetliti odgovarajuća (UKLJUČENA) LED dioda.
4. Zatvorite slavinu spomenutu u točki 1. Crpka će se zaustaviti nakon 10-12 sekundi i samo će LED za napon (POWER) nastaviti svijetliti. Ako se nakon toga pojavi bilo kakav problem, to će biti uzrokovano nepravilnim punjenjem crpke.

MOGUĆI PROBLEMI

1. **PUMPA NE STAJE:**
 - A) U jednom trenutku postoji curenje vode veće od 1 litre/minutu: - provjerite jesu li svi korišteni slavini zatvoreni.
 - B) Kvar na kartici elektroničkog kruga: - poduzmite mjere za zamjenu.
 - C) Neispravno električno spajanje: - provjerite spojeve prema slici 2.

2. PUMPA NE STARTA

- A) Crpka nije napunjena: Zaštita od rada na suho je intervenirala i LED KVARANJE svijetli:
 - napunite usisnu cijev i pumpu, ispraznite vodu iz sustava otvaranjem slavine (A) koja se nalazi na razini uređaja, kako biste smanjili tlak vodenog stupca iznad nje (SLIKA 1), te ponovno pokrenite pumpu pritiskom na gumb za ručno pokretanje (RESET) za provjeru.
- B) Crpka se zaglavila: LED lampica FAILURE svijetli; aktivira se sigurnosni sustav.
 - Kad aktivirate ručni prekidač za pokretanje (RESET), svijetli LED (UKLJUČENO) LED, ali crpka ne radi: obratite se prodavaču.
- C) Kvar u elektroničkom krugu:
 - Isključite crpku iz napajanja, pričekajte nekoliko sekundi i ponovo je uključite. Crpka se mora pokrenuti; ako se ne pokrene, tada se mora zamijeniti elektronički krug.
- D) Nema napajanja:
 - Provjerite postoji li ispravno napajanje električnom energijom. LED za napajanje (napon) mora svijetliti.
- E) Nema dovoljnog tlaka u pumpi: Sigurnosni sustav je intervenirao, a odgovarajuća LED žaruljica FAILURE svijetli.
 - Provjerite je li tlak crpke bio barem 1 bar veći od početnog tlaka navedenog za model
- F) Crpka usisava zrak: tlak je niži od nominalnog ili se stalno mijenja. Sigurnosni sustav intervenira i zaustavlja pumpu, svijetli LED KVAR.
 - Provjerite nepropusnost spojeva i brtvenog prstena usisne cijevi.

3. PUMPA STARTA I STAJE:

U nekim točkama uređaja postoji mali propust: Provjerite propušta li slavinna ili spremnik WC školjke i popravite je.

NAVODILA ZA UPORABO

POZOR! Otroci lahko to napravo uporabljajo od starosti 8 let dalje. Osebe z okvarjenimi telesnimi in zaznavnimi sposobnostmi ali oslabiljeno duševno učinkovitostjo ter osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj in znanja, smejo uporabljati aparat samo, če jih pri tem kdo nadzoruje ali pa prejmejo navodila za varno uporabo naprave in razumejo možne nevarnosti, do katerih bi lahko prišlo zaradi njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci lahko čistijo ali izvajajo uporabniško vzdrževanje naprave le pod nadzorom.



Ta znak vas opozarja, da bi zaradi neupoštevanja previdnostnih ukrepov lahko prišlo do tveganja za elektrošok.

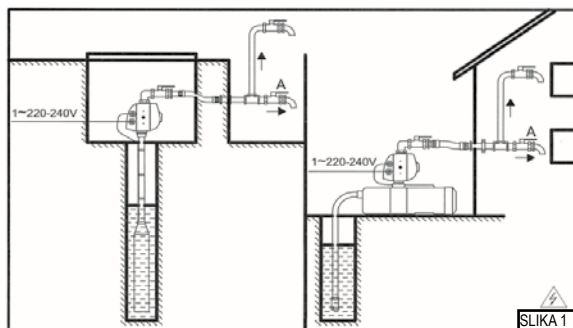


Ta znak vas opozarja, da bi zaradi neupoštevanja previdnostnih ukrepov lahko prišlo do nevarnosti telesnih poškodb in/ali materialne škode.

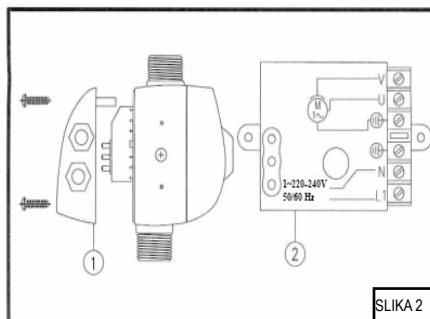


Ta znak vas opozarja, da bi zaradi neupoštevanja previdnostnih ukrepov lahko prišlo do nevarnosti poškodb inštalacij pod pritiskom in/ali naprave.

Pred namestitvijo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo! Preverite, ali so tehnični podatki motorja združljivi z dejansko napravo!



SLIKA 1



SLIKA 2

TEHNIČNI PODATKI

	COMPACT 2 (FMC15)
	1~220-240V
	16 (8) A
	50/60 Hz
IP	IP 65
	60 °C
	10.000 l/h
	FMC15 Modell: 1,5 bar
	10 bar
	230 V: 1,5kW (2 LE)

DELOVANJE

Elektronski krmilnik bo samodejno zagnal ali zaustavil vodno črpalko, ko odprete pipo ali ventil naprave. Ko se vodna črpalka zažene, bo še naprej delovala in zagotavljala stalen pretok ter tlak v sistemu, dokler se v sistemu ne odpre katera koli pipa.

Pozor! Naprava ni primerna za regulacijo tlaka. Tlak se bo razvijal v skladu z dejansko sesalno glavo in dovodno glavo ter bo obremenil sistem s pomočjo naprave. Prosimo, da pred načrtovanjem upoštevate to dejstvo!

LASTNOSTI KONSTRUKCIJE

- Vhodne odprtine in odtoki cevnih povezav: moški priključek G1"
- Poseben povratni ventil, ki bo preprečil nihanja tlaka.
- Varnostni sistem za zaščito pred suhim tekom.
- Funkcija samodejne ponastavitve (obnovitve).
- Merilnik tlaka.
- Ročno stikalo za zagon (RESET).
- Lučka LED (POWER), ki označuje prisotnost napetosti.
- Vključena lučka LED (ON), ki označuje delovanje črpalke.
- Lučka LED (FAILURE), ki označuje okvaro varnostnega sistema.



HIDRAVLIČNI PRIKLJUČEK (Slika 1)

Pred hidravličnim priključkom je potrebno črpalko pravilno napolniti. Napravo namestite v navpični položaj tako, da priključite dovodno cev (moška cev 1") neposredno na odtok črpalke, odhodno cev (1" moška cev) pa na sistem.

Priporočamo naslednje dodatke: gibljiva cev, opremljena s snemljivim priključkom za priključevanje na sistem, ki bo varoval napravo pred morebitno odklonsko silo in tresljaji; krogelni ventil, ki omogoča izolacijo črpalke od sistema; pipa (A), ki je na isti ravni kot naprava (slika 1).

OPOMBE

Pri modelu FMC15 največja sesalna glava ne sme presegati 9 metrov, črpalka pa mora zagotavljati najmanj 2,5 bara tlaka.



ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK (Slika 2)

Prepričajte se, da je napajalna napetost med ~220-240V. Odstranite pokrov naprave in izvedite priključke v skladu s sliko na plošči (Slika 2). Naprava se lahko uporablja tudi za trifazne črpalke. V primeru jakosti toka nad 16 A je treba namestiti sekundarni rele.

OPOZORILO: Nepravilne povezave lahko poškodujejo elektronsko vezje.

FUNKCIJA SAMODEJNE PONASTAVITVE (OBNOVITVE)

Če naprava preide v način okvare, bo ta funkcija izvedla vrsto samodejnih ponastavitev, da bi obnovila delovanje brez ročnega posredovanja. Sistem deluje na naslednji način:

- Naprava je v okvari (npr. zaradi pomanjkanja vode); po 5 minutah takšnega stanja bo sistem izvedel 25-sekundno PONASTAVITEV in poskušal napolniti črpalko. Če bo sistem lahko napolnil črpalko, bo črpalka brez težav pripravljena za delovanje. Če pa napake ne bo mogoče odpraviti, bo sistem po 30 minutah izvedel še eno PONASTAVITEV in s tem nadaljeval vsakih 30 minut, in sicer v obdobju 24 ur. Če napake tudi po tem obdobju še vedno ne bo mogoče odpraviti, bo sistem ostal v tem stanju, dokler se težave ne odpravi z ročnim posegom.



ZAGON

1. Prepričajte se, da je črpalka pravilno napolnjena, nato pa previdno odprite eno od pip naprave.
2. Priključite napravo na vir napajanja in zasvetila bo lučka LED za napetost (POWER).
3. Črpalka v približno 20-25 sekundah začne delovati samodejno in doseže tlak, ki ga zagotavlja. Med delovanjem sveti ustrezna lučka LED (ON).
4. Zaprite pipo iz točke 1. Črpalka se bo ustavila po 10-12 sekundah, še naprej pa bo svetila samo lučka LED za napetost (POWER). Če se po tem pojavi kakršna koli težava, bo to posledica nepravilne priprave črpalke.

MOREBITNE TEŽAVE

1. **ČRPALKA SE NE USTAVLJA:**
 - A) V nekem trenutku pride do prodiranja več vode kot 1 liter/minuto: - preverite, ali so vse uporabljene pipe zaprte.
 - B) Napaka v kartici z elektronskim vezjem: - izvedite potrebne ukrepe in jo zamenjajte.
 - C) Nepravilna električna povezava: - preverite povezave, kot je prikazano na Sliki 2.

2. ČRPALKA SE NE ŽAŽENE:

- A) Črpalka ni napolnjena: posredovala je zaščita pred suhim tekom, zato bo zasvetila lučka LED (FAILURE):
 - napolnite sesalno cev in črpalko, izpraznite vodo iz sistema tako, da odprete pipo (A), ki se nahaja na nivoju naprave, da zmanjšate tlak vodnega stolpca nad njo (SLIKA 1), in ponovno zaženite črpalko s pritiskom na gumb za ročni zagon (PONASTAVITEV) ter tako preverite stanje.
- B) Črpalka se je zataknila: prižge se lučka LED (NAPAKA) in vklopi se varnostni sistem.
 - Ko aktivirate stikalo za ročni zagon (PONASTAVITEV), zasveti lučka LED (ON), vendar črpalka ne deluje: obrnite se na prodajalca.
- C) Napaka v elektronskem vezju:
 - Črpalko odklopite iz električnega omrežja, počakajte nekaj sekund in jo ponovno vklopite. Črpalka se mora zagnati; če se ne zažene, je treba zamenjati elektronsko vezje.
- D) Brez napajanja:
 - Preverite, ali lahko ustrezno poskrbite za napajanje z električno energijo. Prižgati se mora lučka LED (NAPETOST).
- E) Ni zadostnega tlaka črpalke: posredoval je varnostni sistem, zasvetila pa je tudi ustreznna lučka LED (NAPAKA).
 - Preverite, ali je bil tlak črpalke za vsaj 1 bar večji od začetnega tlaka, določenega za model F.
- F) Črpalka sesa zrak: Tlak je nižji od nazivnega tlaka ali trajno niha. Varnostni sistem posreduje in ustavi črpalko, zasveti lučka LED (NAPAKA).
 - Preverite tesnost priključkov in tesnilnega obroča sesalne cevi.

3. ČRPALKA SE ZAŽNE IN SE ZNOVA USTAVI:

Na določeni točki naprave izteka majhna količina tekočine. Preverite, ali morda kje ne pušča pipa ali straniščni kotliček, in ju po potrebi popravite.

INSTRUKCIJE ZA UPOTREBU

PAŽNJA! Deca starija od 8 godina mogu da koriste ovaj uređaj. Osobe koje imaju nedostatak fizičkih, čulnih i mentalnih sposobnosti i osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja - smeju da koriste uređaj samo ukoliko su pod nadzorom ili primaju uputstva o bezbednoj upotrebi uređaja i razumeju moguće opasnosti koje mogu da nastanu usled upotrebe uređaja. Zabranjeno je da se deca igraju sa ovim uređajem. Sva čišćenja ili korisnička održavanja smeju da obave deca samo kada su pod nadzorom.



Upozorava da u slučaju nepoštovanja mera predostrožnosti postoji opasnost od električnog udara.

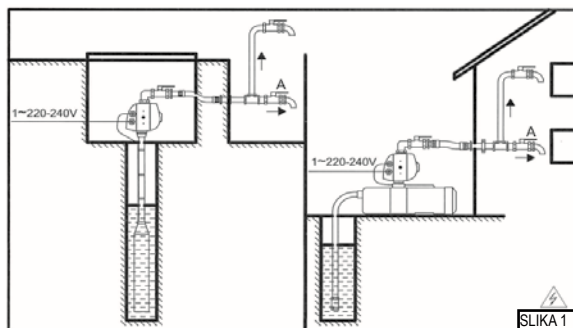


Upozorava da u slučaju nepoštovanja mera predostrožnosti postoji opasnost od telesnog povredjivanja i/ili oštećenja imovine.

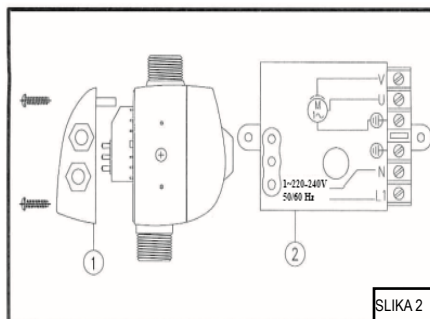


Upozorava da u slučaju nepoštovanja mera predostrožnosti postoji opasnost od oštećenja fittinga i/ili sredstva pod pritiskom.

Pre instaliranja uređaja, pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu! Proverite da li tehničke karakteristike motora odgovaraju ovom sredstvu!



SLIKA 1



SLIKA 2

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

	COMPACT 2 (FMC15)
	1~220-240V
	16 (8) A
	50/60 Hz
IP	IP 65
	60 °C
	10.000 l/h
	FMC15 Modell: 1,5 bar
	10 bar
	230 V: 1,5kW (2 LE)

RAD

Elektronski kontroler će automatski startovati ili zaustaviti pumpu za vodu kada otvorite slavinu ili ventil sredstva. Kada se pumpa za vodu startuje, ona će nastaviti da radi obezbeđujući stalni nivo protoka i pritiska u sistemu dok sve dok je bilo koja slavina otvorena u sistemu.

Pažnja! Sredstvo (uredjaj) nije podesan za regulaciju pritiska! Pritisak će se formirati u skladu sa stvarnom usisnom visinom i visinom dostavljanja i opteretiti sistem putem sredstva. Imajte u vidu pre projektovanja!

STRUKTURALNE KARAKTERISTIKE:

- Ulazni i izlazni priključci cevi: Muški G1".
- Specijalni nepovratni ventil koji će onemogućiti fluktuacije pritiska.
- Sigurnosni (zaštitni) sistem koji štiti od rada na suvo.
- Funkcija automatskog reseta (vraćanja).
- Manometar.
- Manuelni startni prekidač (RESET).
- LED (POWER) pokazuje prisustvo napona.
- LED (ON) prikazuje rad pumpe.
- LED (FAILURE) ukazuje na neispravnost sigurnosnog (zaštitnog) sistema.



HIDRAULIČKO PRIKLJUČIVANJE (slika 1)

Pre hidrauličkog priključivanja, važno je propisno napuniti pumpu. Montirajte sredstvo u vertikalni položaj pa priključite ulaznu cev (1" muška cev) direktno na izlaz pumpe, a izlaznu cev (1" muška cev) na sistem.

Preporučujemo sledeću opremu: savitljiva cev opremljena odvojivim priključkom za priključivanje na sistem, što će zaštititi sredstvo od bilo kakve sile skretanja i vibracija; kuglični ventil koji omogućava izolaciju pumpe od sistema; slavinu (A) koja je na istom nivou kao i sredstvo (slika 1).

NAPOMENA:

Za model FMC15 najveća visina usisavanja ne sme prekoračiti 9 m, a pumpa treba da obezbedi pritisak od najmanje 2,5 bar.



ELEKTRIČNO PRIKLJUČIVANJE (slika 2)

Uverite se da je napon mreže napajanja ~220-240V. Skinite poklopac sredstva i izvedite priključke u skladu sa slikom koja se nalazi na tabli (slika 2). Sredstvo se takođe može koristiti za 3-fazne pumpe. U slučaju jačine struje veće od 16A, neophodno je instalirati sekundarni relej.

UPOZORENJE: Nepropisni priključci mogu oštetiti elektronsko kolo.

FUNKCIJA AUTOMATSKOG RESETA (VRAĆANJA)

Ukoliko sredstvo dospe u režim neispravnosti, ova funkcija će izvesti seriju automatskih resetovanja kako bi vratila funkcionisanje bez manuelne intervencije. Sistem radi na sledeći način:

- Sredstvo je u režimu (modu) neispravnosti (npr. zbog nedostatka vode). Nakon 5 minuta takvog statusa sistem će izvesti 25 sekundi RESET pokušavajući da napuni pumpu. Ukoliko sistem može da napuni pumpu tada će pumpa biti spremna da radi bez ikakvih problema. Ali ukoliko se neispravnost nastavi, tada će sistem izvesti drugi RESET nakon 30 minuta i nastaviti svakih 30 minuta u narednih 24 sata. Ukoliko neispravnost i dalje postoji nakon tih pokušaja – tada će sistem ostati u tom stanju dok se problem ne reši manuelnom intervencijom.



POKRETANJE

1. Uverite se da je pumpa propisno napunjena, a zatim lagano otvorite jednu od slavin sredstva.
2. Priključite sredstvo na napajanje, tada će svetleći LED za napon (POWER).
3. Pumpa automatski počinje da radi i dostiže pritisak koji će obezbeđivati pumpu za oko 20 do 25 sekundi. Tokom njenog rada svetleće odgovarajuća LED (ON).
4. Zatvorite slavinu pomenutu u tački 1. Pumpa će se zaustaviti za oko 10-12 sekundi i samo će LED za napon (POWER) ostati da svetli. Ukoliko se posle toga pojavi bilo koji problem on će biti uzrokovan nepravilnim punjenjem pumpe.

MOGUĆI PROBLEMI

1. **PUMPA SE NE ZAUSTAVLJA:**
 - A) U nekoj tački dolazi do curenja vode većeg od 1 Litra u minuti – proverite da li su sve slavine koje se koriste zatvorene.
 - B) Kvar na kartici sa elektronskim kolima. Preduzmite mere da je zamenite.
 - C) Nepravilan električni priključak: Proverite priključke prema slici 2.

2. PUMPA SE NE STARTUJE:

- A) Pumpa nije napunjena. Intervenisala je zaštita od rada na suvo i svetli FAILURE LED (LED za grešku):
 - Napunite usisnu cev i pumpu, ispraznite vodu iz sistema otvaranjem slavine (A) koja se nalazi na istom nivou kao i sredstvo - da bi smanjili pritisak vodenog stuba iznad nje (slika 1) i restartujte pumpu pritiskanjem dugmeta za manuelni start (RESET) radi provere.
- B) Pumpa se zaglavila: Svetli FAILURE LED, aktivirao se zaštitni sistem.
 - Kada aktivirate prekidač manualnog startera RESET, ON (UKLJUČENO) LED svetli, ali pumpa ne radi, kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu.
- C) Neispravnost u elektronskom kolu:
 - Isključite pumpu sa naponske mreže, sačekajte nekoliko sekundi i uključite ponovo. Pumpa se mora startovati. Ukoliko se ne startuje – elektronsko kolo se mora zameniti.
- D) Nema napajanja:
 - Proverite da li postoji propisno električno snabdevanje. LED POWER (za napon) mora svetleti.
- E) Nema dovoljnog pritiska pumpe: Zaštitni sistem je intervenisao i svetli odgovarajuća FAILURE LED.
 - Proverite da li je pritisak pumpe bio najmanje 1 bar veći nego startni pritisak naveden za F model.
- F) Pumpa usisava vazduh: Pritisak je niži od nominalog pritiska ili ima stalne fluktuacije. Zaštitni sistem je intervenisao i zaustavio pumpu, svetli FAILURE LED.
 - Proverite dotegnutost i zaptivenost spojeva i zaptivni prsten usisne cevi.

3. PUMPA STARTUJE I PONOVO SE ZAUSTAVLJA:

Postoji malo curenje u nekoj tački sredstva. Proverita da li cure slavina ili kazanče u toaletu i popravite.